

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLEES SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Rós  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)



## EXPORTATION

### d'Oranges, Mandarines & Citrons



# Norberto Ferrer



## CARCAGENTE

(Valencia - Espagne)



Adresse Télégraphique: FERRER-CARCAGENTE

Téléphone, 8

### PRODUCTOS DE LEVANTE

MANDARINAS, NARANJAS Y LIMONES corrientes y vernas

# DARDER Y PLANAS

CARCAGENTE (España)

Teléfono n.º 46

Telegramas: COLMENA

Marque LA RUCHE

Prix courant sans engagement, expédition du 20 Novembre au 10 Décembre franco sur wagon espagnol Cerbére (6.000 Kgs.)

**ORANGES BLONDES**

**MANDARINES**

Extras	Ptas. 25 les 100 Kgs.
» papillotées	» 28 » » »
» supérieures, papillotées marque «La Ruche»	» 31 » » »

Extras douces 1.º choix	Ptas. 38 les 100 Kgs
» papillotées	» 42 » » »
» supérieures marque «La Ruche»	» 46 » » »
Papillotées, calibrées assorties.	Ptas. 47 les 100 Kgs.

CAGETTES: 10 Kgs. brut pour net:

CADENERAS sans pépins, WASHINGTON-NAVELS au mieux.

Via HENDAYE, majoration de 1 peseta aux 100 Kgs.

Fruits marqués, augmente 1 peseta aux 10 Kgs.

Dévoués à vos ordres, **DARDER ET PLANAS.**



# RABASA ZELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"

Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERÍA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :-: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :-: Persianas catalanas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## La mística del marxismo

El espíritu marxista llena hoy totalmente la escasa cultura social de buena parte de las masas obreristas. Muchos de sus componentes no habrán leído a Marx, siquiera; otros no lo habrán llegado a comprender; pero ello no obstante, el virus anárquico que sus obras contiene emponzoña todos los ambientes proletarios e influye poderosamente en la formación de las conciencias de muchos buenos y honrados trabajadores.

Se ha hablado a las masas durante tanto tiempo de lucha de clases y de revolución social, que estos conceptos han llegado a parecer inocuos a fuerza de oírlos. Pero un día u otro debían dar su fruto explosivo con toda su secuela de barbarie y salvajismo, y este día llegó; suerte para todos que las tendencias corrosivas no habían podido filtrarse en los brazos armados de la patria, y por esta vez hemos podido ver dominada por la fuerza serena del poder público la fuerza epiléptica y destructora del anarquismo.

El caso de Asturias es la versión hispánica de la universal catástrofe marxista, ha dicho con todo acierto un ilustre editorialista barcelonés. Tantas predicaciones demagógicas, tantas apelaciones a la indisciplina social, tanto sembrar rencores y odios había de acabar fatalmente en este estallido de barbarie. Los que se pronunciaban hipócritamente contra la guerra al mismo tiempo que excitaban a la lucha de clases, han desatado esta guerra incivil que para afrenta de España ensangrentó y destruyó cruelmente la bella y noble región asturiana.

El marxismo, con su cruda interpretación materialista de la vida y de la historia, con su dogma satánico de la lucha de clases, es infecundo como el odio e impotente para crear. En todas partes ha creado innumerables catástrofes. En donde ha gobernado ha hecho notoria su ineptitud para crear riqueza. En donde se ha sublevado ha caído entre lágrimas y sangre. En donde ha triunfado ha dado al mundo el ejemplo espantoso de Rusia.

A pesar de esto, el marxismo continúa con sus fervorosos partidarios, con sus místicos exaltados, que se empeñan en no querer ver el fracaso ruidoso de la doctrina de Marx, basada en un cálculo histórico que la realidad ha desmentido y que no obstante quisieran imponer al mundo con su loca obsesión de iluminados.

La responsabilidad moral de los que han incitado estos odios y han desencadenado estas violencias es enorme. Han inventado la conciencia de miles y miles de trabajadores y han traído la desolación a una bella región española. Es hora, pues, de que señalemos dónde radica el peligro para evitar en lo futuro su propagación. No es posible cruzarse de brazos ante la propagación de los idearios disolventes si no queremos ver hundir las esencias más preciadas de la sociedad. Es preciso ir recuperando de uno en uno estos trabajadores de buena fe que con la promesa de un mejoramiento económico han confundido lamentablemente lo que son legítimas reivindicaciones con los principios ácratas de aquellos que quisieran destruir todo lo creado para edificar sobre las ruinas de un quimérico mundo nuevo. De la destrucción sólo puede salir desolación y miseria, y su mejoramiento sólo puede salir de una organización creadora de riqueza y bienestar que irradie su acción a todos los factores que intervengan en la producción.

El marxismo: he aquí el enemigo al que hay que descubrir y combatir, demostrando a sus místicos la falsedad sobre qué se asienta su doctrina y la imposibilidad de que la riqueza converja en un solo punto, y que este sea el propio Estado. La riqueza tiende a multiplicarse, y lo que hay que predicar y procurar es que llegue a todas partes y todos beneficien de ella; es decir, que lleguen a imperar en el mundo los principios diametralmente opuestos al marxismo. El día que las masas obreras se convenzan de esta verdad, se habrá dado un golpe de muerte al marxismo y el problema social perderá la virulencia que ahora produce catástrofes como la de Asturias para convertirse en un problema racional y humano capaz de ser estudiado hasta cordialmente por sus factores integrantes.—M. M. C.

## La revolución en la escuela

Por las referencias de nuestros redactores y corresponsales de Asturias, por las cartas y comunicaciones que recibimos de diversos puntos de España, concluimos que uno de los apoyos de la revolución marxista y más firmes y que pueden ser más graves para el porvenir es la Primera enseñanza. Está ya demostrada, y los sumarios que se instruyen habrán de corroborar la demostración que no sólo en los últimos años ha sido intensísima la propaganda comunista en las escuelas, sino que se han dado casos de maestros que han prostituido su sagrada misión de educadores del pueblo para actuar como militantes en las filas revolucionarias.

Más que volver la mirada al pasado—las causas y los orígenes de este daño inmenso las hemos denunciado repetidas veces—nos importa en esta hora propagar la corrección de nuevos males y prevenir futuros desastres. Evidente es que toda esta acción subversiva escolar ha sido posible porque no han funcionado como debían los medios disciplinarios. ¿Han cumplido su deber las inspecciones en denunciar estas gravísimas transgresiones de las leyes? La respuesta no es dudosa, ni la responsabilidad está oscura. Es que se ha dado el caso también de que los inspectores han participado del credo y de la actividad de los maestros sediciosos. Es que en los dos años últimos se ha preparado desde el Poder la revolución, extendiendo los tentáculos del mal por todos los reductos del Estado para rendirlos a la complicidad y a la colaboración.

Ante este panorama gravísimo, es indispensable que el Estado empiece por practicar su defensa con la máxima energía. No basta que la acción judicial se esté ejerciendo contra los delincuentes, cogidos «in fraganti». El Ministerio de Instrucción pública tiene el deber de realizar una investigación minuciosa sobre estas propagandas subversivas, incluso nombrando Comisiones especiales que depuren caso por caso, y exijan las responsabilidades a que hubiere lugar e impongan las sanciones correctivas que, según las leyes, correspondan. Más todavía. El Ministerio de Instrucción pública recibirá el aplauso unánime de todo el país, si lleva con urgencia al Parlamento una ley enérgica de profilaxia que garantice para el futuro la exclusión en la escuela de toda enseñanza que vaya contra los principios fundamentales del Estado y de la sociedad.

No para ahí, en fin, la labor preventiva que, a nuestro juicio, se impone sin demora. Es imprescindible actuar contra las agrupaciones sindicales del magisterio. El maestro, como funcionario del Estado, no puede pertenecer a entidades y organismos que se constituyen precisamente para luchar contra las instituciones, a las que está obligado a servir. Tan monstruoso contrasentido, sólo puede tolerarlo, indignamente el Poder público, y con razón se le podría llamar o suicida o cómplice si, tras la experiencia reciente, no se apresurara a cortar de raíz la semilla que se siembra para su destrucción.

(De El Debate)

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

10 de Noviembre de 1894

Se halla vacante y ha de proveerse por oposición la escuela pública de niños de Biniraix, dotada con el haber anual de 825 ptas. Además de éste, disfrutará el Maestro de casa habitación y de la retribución correspondiente de los alumnos que puedan pagarla.

En Palma ha circulado la noticia—y del público rumor se hizo eco uno de los diarios de la capital—de que la Compañía «Isleña Marítima» intentaba comprar el vapor León de Oro para destinarlo al servicio entre Palma y Valencia o Alicante. Aun cuando la noticia fuera dada a la publicidad como dudosa, el SÓLLER se ha creído en el deber de desmentirla rotundamente, debidamente asesorado, y consignar que lo que pudo haber dado motivo al expresado rumor fué unas gestiones que se hicieron entre la «Compañía de Navegación de Sóller» y la mencionada «Isleña Marítima» por ver de conseguir que desaparezca la competencia que a una y otra tanto perjudica.

Después de una breve enfermedad que la re tuvo sólo ocho días en la cama, falleció en la tarde del martes la joven e inteligente profesora Srta. Catalina M.ª Miró y Morell, Directora del Colegio elemental y superior para señoritas situado en la calle de Canals. La traslación del cadáver a su última morada tuvo lugar al día siguiente y fué un verdadero acontecimiento en la localidad, habiendo asistido al acto una concurrencia extraordinaria de hombres que con sendos cirios precedían al féretro. Acompañaban a éste las profesoras de los diferentes colegios de niñas de este pueblo y de la escuela pública de Biniraix, con hachas encendidas todas ellas, y segufan des-

pués, cabizbajas y llorosas, las niñas discípulas de la finada. La multitud que se agolpaba en las calles del tránsito deseosa de ver pasar al fúnebre cortejo era numerosísima, como raras veces se ve.

Con satisfacción damos hoy a nuestros lectores la noticia, en la seguridad de que ha de alegrarles, de que en el ministerio que ha quedado últimamente constituido se ha encargado de la cartera de Gracia y Justicia a nuestro ilustre paisano D. Antonio Maura y Montaner, distinción que, como mallorquines, mucho nos enorgullece.

En señal de luto por el fallecimiento del zar de Rusia, Alejandro III, en la agencia consular de Francia en este pueblo permanece enarbolada a media hasta la bandera tricolor desde el martes de esta semana.

El Inspector de Viveres de este Municipio, avisado por el alguacil del Ayuntamiento, examinó una pequeña cantidad de pescado que se había puesto a la venta, el jueves, y encontrándolo en mal estado dispuso fuera retirado.

Mañana no habrá función en el teatro de la «Defensora Sollerense», pero en cambio la habrá por la tarde en la plaza de toros, por una compañía gimnástica, acrobática y mímica, que promete entretener agradablemente al público. Se han publicado por medio de prospectos los detalles de dicha función.

Se ha empezado ya el derribo de las casas de la calle de la Luna cuyo solar ha de formar la entrada de la futura calle transversal del Celler, y en el interior de la finca se ha empezado también el trazado de dicha calle, habiendo quedado abierta, además, en el extremo opuesto, o sea en el camino que desde la plaza de Estiradors conduce a la Alquería del Conde.

## GLOSSARI

L'ALBA ESPIRITUAL

Quand chez les débauchés l'aube blanche et ver  
Entre en société de l'Idéal rougeur, [meille  
Par l'opération d'un mystère vengeur  
Dans la brute assoupie un ange se réveille.

No sé si qualque vegada ja havia glosat aquest pensament de Carles Baudelaire amb l'intent de senyalar quelcom que, si no queia, penjava. I és que aquest poeta, mostrant-nos «les flors del mal» amb una intenció més «snob» que diabòlica, no es pogué privar de suggerir-nos idees, reaccions, moralitzadores. I ara m'apar con si la suggerència

d'una reacció—semi-pagana, si es vol—de l'àngel que es desperta amb l'anhel de volar, mal no sia més que part d'ament les teulades, s'associa al ressò dels sermons missionals que persuadeixen l'enteniment i ablaneixen el nostre cor, talment com l'arada esponja el terrer fèrtil.

Hi ha, és veritat, molt a redreçar en el nostre ambient: és la disbauxa que ha durat fins al matí tot blanc i rosa; però en haver-nos-en donat compte: en veure, l'erdemà del sarau, amb la claror blanca i rosada, tota la misèria que hi ha al saló de festes, no ens costarà gaire esforç aquest redreçament. Intentem-lo, que Déu hi posarà la resta.

M. ARBONA OLIVER.

UNA GRAN MEJORA PARA MALLORCA

## La estación de radio del Puig d' Alfàbia

Diferentes veces nos hemos ocupado desde estas columnas habiendo sido los primeros en esparcir la noticia, de los trabajos que por parte de la Compañía Telefónica Nacional de España se han realizado en los montes circunvecinos para la instalación en nuestra isla de una estación de radio para las comunicaciones telefónicas, que una Mallorca con la Península de un modo perfecto. Conocedores de que se habían empezado las obras de construcción de la citada estación de radio y en nuestro afán de poder informar extensamente a nuestros lectores de los planes que sobre este particular abrigaba la citada Compañía por la relación que tienen con nuestro valle, hemos solicitado del culto y atento personal directivo de la Compañía Telefónica los datos necesarios para nuestra información los cuales no sólo nos han sido facilitados con toda amplitud sino que incluso, aprovechando una de las visitas de inspección que los citados directores efectúan a las obras que se están realizando hemos sido invitados a acompañarles para, sobre el terreno, podernos hacer mejor cargo de la importancia de la mejora que realiza dicha Compañía en su constante afán de mejorar el servicio que presta y modernizar los medios con que lo lleva a cabo.

Nos place, con este motivo, exteriorizar nuestra profunda gratitud a don Luis Coraza, jefe del Centro de Palma y a D. César Moro, encargado del actual equipo provisional de radio, compañeros de la grata excursión verificada al pico de Alfàbia, como también a don Eduardo Sánchez Caballero, Ayudante de construcciones, por los informes que nos han facilitado y por las innumerables atenciones de que nos han rodeado para que pudiéramos llevar a cabo nuestro cometido.

### La subida

A las siete de la mañana, estábamos ya en Buñola, en donde fuimos recibidos por el ayudante de construcciones D. Eduardo Sánchez Caballero, que es quien dirige los trabajos de instalación de la línea telefónica que unirá el Centro de Palma con la cúspide de la *Serra d' Alfàbia*. En un auto que fué puesto a nuestra disposición, fuimos con el citado Sr. Sánchez hasta el kilómetro 17 de la carretera de Sóller, o sea hasta la vuelta superior a las casas del predio de Alfàbia, en donde aguardamos a los señores que debían llegar de Palma y con los cuales debíamos efectuar aquella grata excursión.

No tardaron en presentarse en el auto del encargado del edificio de la estación y contratista de las obras, D. Francisco Morey, los señores Coraza y Moro juntos con el dueño del vehículo y su hermano, y el fotógrafo D. Angel Gil. Después de las presentaciones de rigor iniciamos la ascensión a la futura estación radiotelefónica, cabalgados en sendos burros que el Sr. Sánchez Caballero había tenido la gentileza de prepararnos a todos los que íbamos a formar la expedición.

El día prometía resultar espléndido. El sol iba dorando los picachos del Teix y de toda la cordillera de la *Serra*. El aire era suave y la atmósfera diáfana, invitando a pasar la jornada en plena naturaleza.

Lentamente fuimos dejando el llano y adentrándonos en la hondonada de la hermosa finca de Alfàbia para remontarnos por entre olivares y bosques umbríos. Así que ascendíamos iba abriéndose ante nosotros la extensa llanura de Buñola, cuyos montículos se iban empequeñeciendo a medida que escalábamos la cima del monte. Pronto las estribaciones de la *Serra*, el mismo Teix, iban quedando por debajo de nos-

otros hasta que remontamos y dejamos aquella ladera para adentrarnos, cuesta a través, por la vertiente del valle de Sóller.

A las cuatro horas de marcha y después de pararnos a fotografiar diversos aspectos de la penosa subida de los postes telefónicos llegamos a la *Casa dels Pastors*, la única vivienda que existe en aquellas alturas, enclavada en medio de una extensa sementera en la que años atrás recogíase el trigo mejor de la isla. Desde allí empieza a ofrecerse al viajero la visión de nuestro valle paradisíaco limitado a izquierda y derecha por los montes del Teix y del *Puig Major* y teniendo por fondo el mar.

Desde la *Casa dels Pastors* hasta la cúspide del monte la ascensión se hace mucho más dura y pronunciada pero al poco rato llegamos a ella, término de la excursión.

### La estación

Allí arriba, a unos sesenta metros al Norte del *Puig d' Alfàbia*, la cresta del monte ofrece una superficie casi plana de más de 100 metros de ancho y en esta superficie que radica aún en el término de Buñola, a unos 10 kilómetros del pueblo y a una elevación de 1.025 metros sobre el nivel del mar, va a ser enclavada la estación radio-telefónica de Mallorca de la cual se han empezado a construir en la dura roca los desmontes y cimientos necesarios.

El lugar, a más de delicioso para la vista, reúne condiciones inmejorables para el objeto a que se le destina pues desde allí y en la dirección de las antenas se podrá comunicar primero con Barcelona sin las deficiencias con que actualmente ha de prestarse el servicio cuando las condiciones atmosféricas no son del todo favorables, y más adelante con Menorca e Ibiza, uniéndose así todo el archipiélago balear a la red general de teléfonos.

Desde allí se domine la isla toda, desde la costa de Sóller a los montes lejanos de Felanitx, desde la bahía de Palma a los de Alcudia y Pollensa. Y más allá del mar, por levante y por el sur, asoman cual enormes cetáceos las costas de Menorca y de Cabrera.

La citada estación de radio la constituirá un edificio compuesto de casa vivienda y cuartos para la instalación de los equipos.

La casa vivienda estará dotada de todo el confort necesario para hacer frente a los rigores del tiempo, con alumbrado y calefacción eléctrica, cocina y dormitorios para diversas personas.

La estación de radio propiamente dicha se compondrá de aparatos de transmisión, recepción y alimentadores de



No se vende a granel.

### Aquella gallardía

infantil, nacida de la robustez de mi organismo, ha aumentado en vigor, y me ha hecho incansable para el trabajo.

El secreto está en los

## HIPOFOSFITOS SALUD

que en la niñez me salvaron del **RAQUITISMO** y hoy me libran de la **NEURASTENIA**

Este maravilloso tónico regenerador, está aprobado por la Academia de Medicina y su uso se recomienda en todas las épocas del año.

Sus efectos son rápidos y seguros.

energía o transformadores de corriente. El sistema de antenas transmisoras y receptoras está calculado para ondas dirigidas a fin de sacar el máximo rendimiento de la dirección Barcelona. La forman cuatro postes de 18 metros colocados en forma de rombo, cuyos vértices norte y sur están en la dirección Barcelona y Palma, respectivamente. Desde la situación dominante de este pico, se podrá instalar en el futuro un servicio idéntico con las demás islas baleares uniéndose por esta estación a la red de la Península.

Esta estación trabajará el servicio directo con Barcelona, con ondas de 4 a 6 metros y poseerá aparatos del tipo más moderno de transmisión y recepción, sistema de ondas dirigidas. El proyecto es que sea automático, o sea que pueda ser dirigido desde Palma (central a distancia) aun cuando al principio trabajará con personal desplazado en aquella altura. El enlace del Centro de Palma y la estación del pico de Alfàbia se efectuará por medio de una línea telefónica de nuevo trazado que al mismo tiempo sirva para la conducción de la energía eléctrica desde Buñola.

El tendido de esta línea está ya efectuado desde Buñola hasta el emplazamiento de la futura estación y ahora se continúa hasta la capital.

En la actualidad se trabaja activamente en la construcción de la casa-estación. Las obras empezaron el 1.º de Octubre y se calcula que la estación estará en condiciones de prestar servicio a últimos del corriente año.

Acompañados de los señores Coraza y Moro recorrimos los lugares en que estarán emplazadas las diversas dependencias y a sus explicaciones debemos los datos que anteceden y con los que el lector podrá hacerse una idea de la que será una vez terminada la estación radio-telefónica del pico de Alfàbia actualmente en construcción.

Nos hacemos cargo del esfuerzo que realiza la Compañía Telefónica y del enorme dispendio que representa la instalación de esta estación de radio por

las dificultades técnicas y materiales que tiene que vencer. Mallorca contrae con ello una deuda de gratitud con esa compañía que tanto interés pone en conseguir un servicio perfecto desde todos los puntos de vista.

### El regreso

En esto, se hizo la hora del yantar y el amigo Coraza sacó las provisiones que el Sr. Sánchez Caballero previsora-mente nos había preparado. Aquella altura despertónos un apetito atroz y en pocos instantes, de aquellos fiambres y embutidos no quedaba sino el recuerdo.

Después, iniciamos el descenso, esta vez a pie y por junto a la línea telefónica que en algunas extensiones tiene pendientes de más de 45 grados. Lo que tenía de penoso la marcha era compensado con creces por la belleza del paisaje, que esta vez nos ofrecía visiones inéditas del valle de *Orient* y de la *possessió de Honor* que se extendía perpendicularmente, casi, a nuestros pies.

Tras unas horas de camino llegamos de nuevo al punto de partida, junto a las casas de Alfàbia. La tarde empezaba a declinar. La excursión terminaba por donde empezó, y de ella y de las atenciones recibidas de nuestros compañeros de viaje quedaba grabada en el alma un grato e imperecedero recuerdo...

MIGUEL MARQUÉS COLL.

## VENDO CASA

en el ensanche de Palma, con cuatro pisos y doble garage. A dos pasos calle San Miguel. Renta más del cinco por ciento limpio. Informes: calle de San Jaime, 52-2.º-2.ª Sóller.

## SE VENDE

Una casa situada en las afueras de la población, con huerto; tiene agua en propiedad y está disponible.

Para informes en esta Administración: Anuncio n.º 53.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## PAGINA CINEMATOGRAFICA

Algunos juicios críticos acerca de  
"LA REINA CRISTINA,"

No es que los films históricos se hayan puesto de moda como pretextan algunos para justificar el natural favor que el público les concede. Es que la historia encierra siempre materia de interés acrecentada considerablemente al transportarse al cinema. Bien es verdad que el cinema no se distingue mucho por su fidelidad a la historia, pero no lo es menos que, precisamente por eso, por saber el espectador que el episodio histórico se le presentará en el cinema envuelto en ropajes obra de la fantasía, se siente más interesado hacia estos films.

Justo es convenir ahora, que la película «La reina Cristina de Suecia» contiene elementos más que suficientes para provocar una expectación inusitada en el público. En primer lugar el factor que hemos apuntado, y en segundo la existencia en el reparto de una mujer como Greta Garbo. Cabía esperar, pues, que con una actriz como ella, con un director como Mamoulian y demás intérpretes de renombre, y especialmente por beber de una fuente tan apetitosa como la historia, se consiguiera un film de notable categoría.

Y, en efecto, se ha logrado. Estupenda la realización, tiene el film una variedad escénica sencillamente sorprendente y contiene valores cinematográficos de altura que acreditan perfectamente a Mamoulian como uno de los mejores y más inteligentes directores del cinema actual. Por lo demás, Greta Garbo, dignísima, apasionante, humana, en su papel de reina de Suecia—personaje estupendamente trazado—, realiza una de las más acabadas creaciones de su extensa carrera artística, en este film que mereció la aprobación del público.

(De Films Selectos)

\*\*\*

Los films de temas históricos están en pleno auge. Es curioso observar este fenómeno, que se opera en los primeros tiempos del cinema sonoro, como antes se había operado en los comienzos del mudo. La marca «Pathé Frères», veinticinco años atrás, hizo una larga serie de realizaciones históricas que representaron el primer ensayo considerable para dar calidad artística a la cinematografía, apenas salida de la primera infancia.

Ahora, el cinema sonoro, libre de las puerilidades y las imperfecciones técnicas de su primera época, recuerda a su antecesor y penetra en los dominios de la historia para buscar con propósitos artísticos de alto empeño, sus temas y sus figuras más salientes. La lista de films de carácter histórico, va siendo ya extensa. Hoy nos encontramos ante el mejor, el de más sólidos valores estéticos, el más inteligentemente compuesto y realizado.

Para ello era preciso llegar a esa confluencia de Mamoulian, Greta Garbo, John Gilbert, Lewis Stone. Cuatro grandes figuras del cinema, cada una en su género. El director maduro, sobrio; la actriz, personísima, delicadísima; los actores, duciales, mesurados.

## EL CINE NACIONAL

Considerado en conjunto, el cine nacional hasta hoy día no ofrece más que dos temas a tratar: Los errores y los fracasos, uno; las posibilidades, el otro.

No es excepción para el primer tema los escasos y relativos aciertos que a lo largo de los años se han alcanzado, ya que su influencia no se ha dejado sentir en la producción posterior, que aún en los últimos films salidos de los estudios nacionales acusa idénticos defectos e imperfecciones que cinco años atrás.

Mucho se ha opinado sobre las causas de este marasmo crónico en que se encuentra el cine nacional, y los opinantes han coincidido generalmente en atribuirlo a la falta de personal técnico, a la falta de actores habituados a trabajar ante la «cámara», y también a la inexplicable testarudez de los productores en limitarse, por regla general, a la adaptación de obras de teatro, lo cual ha hecho que la producción nacional gire siempre en derredor de un círculo vicioso donde se acumulan todos aquellos valores anacrónicos del repertorio sarzuelista español, tan pobre en temas pasablemente cinematográficos, y, por otra parte, riquísimo en valores sobre temas populares, que si no son llevados a la pantalla por una mano maestra, entorpecen el ritmo forzosamente vivo del cine y nos dan estos tipos corrientes de film español en que media docena de escenas cargadas de sabor local, tupidas de diálogo, con un «chiste» en cada tres palabras, constituyen el nervio de toda la producción.

Han coincidido también los opinantes en apreciar que el cine nacional no ha dispuesto nunca de una base financiera sólida donde apoyar la producción.

Y aquí creemos hay que buscar el verdadero secreto del fracaso del cine nacional. Nunca, que nosotros sepamos se ha triunfado en la organización de una sociedad poderosa que pudiera afrontar tranquilamente los enormes dispendios que supone una producción de categoría.

El cine nacional no ha dispuesto nunca de las reservas precisas para efectuar aquella obra de rebusca y de selección, de estudio y de organización, sin la cual una producción regular al tipo «standard» de la actual producción mundial no es posible.

Y por esto ha tenido que recurrir siempre al actor de teatro y a la obra de teatro, a la presentación vergonzante, a la dirección ocasional y a toda la gama de recursos de segunda mano que han hecho que los films españoles, a pesar de la riqueza de elementos que ha hallado y que muy pocas veces ha sabido aprovechar en nuestra naturaleza privilegiada, adquiriesen esa fisonomía depauperada, misérrima, que no han logrado vigorizar las escasas producciones—muchas de ellas intervenidas por extranjeros—que de vez en cuando han aparecido con resplandores de renovación.

Hablar, pues, de posibilidades—segundo tema—del cine nacional, es hablar por encima de todo de pesetas.

Sin esta condición, el cine nacional está condenado a arrastrar indefinidamente la vida mezquina que ha llevado hasta ahora, lo cual presupone un retraso difícil de recuperar frente a la continua superación que, en orden a la técnica, acusa la producción americana y europea.

Se ha hablado últimamente con mucha insistencia de la próxima actuación de un Consejo Nacional de Cine, hijo de los acuerdos tomados en el último Congreso Cinematográfico celebrado en Madrid, que velará en lo sucesivo por el cine nacional, aportando la ayuda económica del Gobierno como primer paso, y al mismo tiempo como garantía que decida a los capitalistas españoles, tan tercos en todo lo que huele a cine, a aportar su concurso material y moral a una industria que, al propio tiempo que es susceptible de dar magníficos rendimientos, situaría nuestro prestigio cinematográfico a la altura que ha alcanzado en naciones que no disponen tal vez de los elementos de que podemos disponer nosotros.

Si la actuación de este Consejo Nacional es un hecho, creemos que será hora de hablar seriamente de las posibilidades del cine nacional.

Si el capital nacional se decide a hacer el esfuerzo necesario, creemos que será hora de establecer, por primera vez, las bases de nuestro cine, hoy a merced de la iniciativa, loable, huelga el decirlo, de diversos elementos que, faltos de los medios imprescindibles, no pueden, a pesar de su esfuerzo, ni podrían nunca, alcanzar aquel grado de perfección que es hoy necesario para poder competir decorosamente con la producción extranjera, no demasiado buena ciertamente en conjunto; pero, no obstante, incomparablemente superior al tipo corriente de nuestra producción.—MONFORT.

En «La reina Cristina de Suecia» destaca, en primer término, la armonía irrefragable de proporciones. Nadie se excede, nada sobrepasa sus propios límites. Las escenas se suceden con un ritmo sereno, clásico. Greta Garbo hace abstracción de su ingente personalidad—en la medida que ello es posible en una actriz de su talla y de sus cualidades—al servicio del personaje que encarna. Gilbert y Stone se mantienen ponderados y no salen nunca del marco psicológico correspondiente al «rol» que tienen asignado. Y Mamoulian lleva a cabo una labor de

dirección que es, sin duda alguna, la mejor de su carrera.

La anécdota pedida a la Historia para componer el film, adquiere, en tales condiciones, una grandeza insospechada. Tiene resonancias de epopeya. La reina Cristina queda revestida de un relieve casi místico. Pasa a ser símbolo: el de la mujer masculina—valga la paradoja.—Mujer con todas las esencias de la femineidad en la más cálida floración, pero agigantadas, magnificadas, por un temple de acero, por una gallardía indómita, por una fuerza que para clasificarle de algún

modo, puede llamarse masculina. Así debió ser—sin necesidad de que aceptemos el «doy fe» de la Historia—la extraordinaria reina Cristina. Así tenía que ser, y no de otro modo: tal como nos la muestra el genio de Greta Garbo. He aquí el gran triunfo interpretativo de la extraordinaria actriz: su esencia de autenticidad, aun por encima, a veces, de la propia autenticidad histórica.

En idéntica proporción corresponde el acierto al director. Rouben Mamoulian, en este film, se ha encontrado a sí mismo. Antes Mamoulian tanteaba siempre. Aun en sus más grandes aciertos, tanteaba. Ahora—se advierte sin apelación,—pisa terreno firme. Este es su film. John Gilbert, tras larga ausencia de la pantalla, ha reaparecido con fortuna. Se descubre en él una ductilidad y una sobriedad que antes carecía. Lewis Stone, en cambio, es el actor completísimo y correcto de siempre.—(De La Vanguardia).

## LA TRAVIESA MOLINERA

Por vez primera casi vemos una película española con satisfacción. Una auténtica película española, que muestra cuántas son las posibilidades de nuestra cinematografía. Ha sido el primer acierto escoger un tema español. «La traviesa molinera» recoge el asunto del romance popular de Arcos de la Frontera, que sirvió de base a «El sombrero de tres picos», del inmortal Alarcón. Tema español, pues, y escenario español. La típica ciudad andaluza aparece en la pantalla en toda su belleza. Se cuidan con esmero los detalles en la presentación del carácter y de la época. Es muy oportuna la música, muy acertada la elección de los bailes castizos. La cinta toda es en este aspecto de la técnica un magnífico acierto. Si fuera posible ignorar que es española, diríamos que es extranjera en el éxito de cameraman, en la claridad y perfección de sonido, en la propiedad y soltura del diálogo, punto éste en el que se han estrellado otros intentos dignos de mejor fortuna.

Conocido el asunto, huelga subrayar su interés y viveza, su gracia picareza, su sentido popular. Todos estos aspectos adquieren plasticidad en el cinegrama y dan un conjunto selectísimo.

El éxito de dirección corresponde al afamado animador internacional Henry D'Abbadie D'Arrast. Ha sabido componer hábilmente la comedia y ha percibido con exquisita sensibilidad el ambiente pintoresco y costumbrista, los tipos y la época de la acción. La partitura musical es un gran acierto de Rodolfo Halffter, y la interpretación que comparten actores extranjeros, como Eleonor Boardman, que encarna el papel de la bella Corregidora, e Hilda Moreno, Alberto Romea y Santiago Ontañón, revela que no es problema el lograr entre nosotros buenos actores cinematográficos.

La cinta tiene la misma categoría moral que la novela y que el romance. Acaso en la pantalla se acentúe un poco el tono picareco e intencionado en la venganza del molinero, pero no en general; el «film» se mantiene en las normas de la discreción y del decoro.

(De El Debate).

NARANJAS — MANDARINAS

CARDELL &amp; COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 141

ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia: CARDELL, COLOM &amp; CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1



Télégr.: Carlomer

# Crónica Local

## Noticias varias

Durante la pasada semana han continuado los trabajos de construcción de la alcantarilla de la calle de Fortuny, entre las calles de San Jaime y del Obispo Colom, habiéndose empezado en esta última el tramo necesario para enlazar aquella con la existente en dicha calle.

En la mañana del miércoles estuvo a punto de acontecer un serio accidente, pues que afortunadamente, si bien ocurrió, no tuvo las fatales consecuencias a que hubiera podido dar lugar. Estaban varios obreros de la brigada municipal ocupados en la ejecución de los trabajos de construcción de la citada alcantarilla, cuando de pronto se derrumbó parte del afirmado de la calle, sepultando totalmente al obrero Juan Muntaner Estades, domiciliado en el *Carreró d' En Figa*, y parcialmente a su compañero Francisco Arbona Marqués.

Rápidamente se procedió por los compañeros de ambas víctimas al desescombro para sacar al Muntaner, que resultó con diversas contusiones en todo el cuerpo, especialmente en las piernas, ya que por fortuna tuvo la serenidad suficiente para cubrirse el rostro con las manos, lo cual le permitió la respiración durante el tiempo que estuvo sepultado.

El Arbona no sufrió contusiones de importancia, debido a que solamente quedó con las piernas aprisionadas por los materiales derrumbados.

Nos hemos enterado del estado del obrero Juan Muntaner, y se nos dice que, de no presentarse alguna complicación, el accidente quedará reducido, como anteriormente indicamos, a las contusiones apreciadas en los primeros momentos.

Entre los compañeros de trabajo del infortunado obrero, o sea entre todos los que trabajan en la brigada municipal de obras, se recaudó una cantidad, a fin de ayudar a los gastos que tenga que sufragar con motivo del accidente, cuyo rasgo nos complacemos en hacer público ya que demuestra los buenos sentimientos de dichos obreros.

Al lamentar dicho accidente, celebramos no tuviera mayores consecuencias que las apuntadas, deseando que en lo sucesivo se tomen por los mismos obreros todas aquellas precauciones que aconseja la más elemental prudencia.

Tras un esfuerzo considerable, en el que no han llevado la menor parte los oficiales yeseros que dirige D. Antonio Llabrés, esta madrugada han quedado terminadas las obras de construcción del nuevo cine «Fantasio», tanto por lo que se refiere a las obras de albañilería y enyesado como por los demás trabajos de herrería, carpintería e instalaciones eléctricas y conducciones de agua, e incluso los de decoración. Sólo quedan por terminar pequeños detalles sin importancia y simplemente de adorno, que se irán concluyendo más adelante y sin premuras.

Llama poderosamente la atención por su novedad y buen gusto la iluminación de la fachada, que es uno de los aspectos más simpáticos de la decoración del nuevo local.

En otro número ya daremos cuenta detallada de los diversos aspectos que presenta el citado cine y de los industriales y comerciantes que han contribuido a su construcción. Hoy sólo nos limitamos a dar la noticia de su terminación, ya que ella permite iniciar de un modo definitivo y brillante la temporada de grandes exhibiciones.

La Empresa nos anuncia que tiene el propósito de proceder más adelante a la bendición del nuevo local, la que tendrá lugar, probablemente, durante el próximo Diciembre ya que desea que al efectuarla no falte ni un solo detalle de la decoración, que es lo único que falta ya en estos momentos.

En una relación, que ha publicado la

Sección Administrativa de Primera Enseñanza de esta provincia, de las Escuelas nacionales vacantes en Baleares hasta el día 31 del próximo pasado Octubre, hemos visto continuadas las siguientes de esta localidad:

De niños, Sección Graduada Escuela n.º 1 id. id. id n.º 2 Unitaria de Biniraix.

De niñas, Unitaria de Biniraix Unitaria de Ses Marjades

E igualmente la unitaria de niñas de Fornalutx.

Estas escuelas han de proveerse en Maestros y Maestras cursillistas de 1933, y mañana, día 11, a las diez de la misma, se procederá a su adjudicación en la Normal del Magisterio.

En Marsella ha quedado constituida la Comisión que nuestro Ayuntamiento nombró para recaudar fondos entre los sollerenses residentes en Francia, en beneficio de la fuerza pública que tomó parte en la represión del último movimiento revolucionario.

De este acto ha sido levantada una acta, que nos complacemos en reproducir a continuación:

El día veintiseis de Octubre de 1934 y a las 18:30 horas, se reunieron en el «Café Pellissier», Place Jean Jaures, de Marsella, los Sres. D. Miguel Arbona Arbona, don Jaime Ballester, D. José Coll Trías, señores Coll, Michel & Casasnovas, Sres. Ripoll & C.ª, y la Sra. Vda. de S. Mayol, con objeto de cambiar impresiones y tomar acuerdos para el mejor cumplimiento del nombramiento y ruego iniciado por el señor Alcalde de Sóller, el cual se dignó designar a los seis señores antes mencionados, según oficios que se exhiben, de fecha 20 del actual, como Vocales de la Comisión nombrada en la sesión del Ayuntamiento de Sóller del día 17 del corriente.

Leídos todos los oficios y previas algunas acertadas consideraciones de los reunidos, fueron tomados los acuerdos siguientes:

1.º Que todos los ya citados Vocales gestionasen de común acuerdo la recaudación de fondos entre los compatriotas mallorquines residentes en Marsella, formulando una sola lista, llenando los correspondientes boletines de adhesión.

2.º Que se visiten algunos otros señores compatriotas españoles, invitándoles por si quieren contribuir a tan laudable y humanitaria obra.

3.º Delegar y autorizar a D. José Martín, Secretario administrativo de esta Cámara de Comercio Española, para que, en nombre de la Comisión, pueda visitar a todas las personas antes mencionadas, solicitando el óbolo, y una vez terminada su gestión haga entrega a D. Jaime Ballester, que se designa para hacerse cargo de todo lo recaudado.

4.º El Sr. Ballester quedará encargado de dar cuenta de su gestión a la Comisión convocándola a otra reunión, para acordar la forma de enviar la suma recaudada.

No habiendo otro asunto de que tratar, se acordó suscribir todos los señores reunidos la presente acta.

Firmado: M. Arbona—J. Ballester—José Coll Trías—Coll, Michel & Casasnovas—Ripoll & C.ª—Vda. S. Mayol.

Por informes que recientemente han llegado a esta Redacción sabemos que la Junta Directiva de la sociedad local «Unión de Derechas» ha resuelto obsequiar con pastas exquisitas a los Padres Misioneros, en demostración del aprecio en que la referida entidad les tiene y para expresarles de algún modo su admiración y su gratitud por el enorme trabajo y los muchos sacrificios que se han impuesto, en el cumplimiento de su apostólico cometido, para el bienestar moral y material de los moradores de esta ciudad.

Lo celebramos infinito y sinceramente aplaudimos a los mencionados directivos su fina atención.

El miércoles por la tarde, en el Puerto, mientras descargaba la basura el carro que el Municipio tiene dispuesto para la recogida de la misma, en el lugar que tiene por costumbre de la finca *Es Port*, sin duda debido a algún objeto que hizo volar el viento reinante, el caballo se espantó, saliendo completamente desbocado en alocada carrera, viniendo a dar un fuerte golpe con la cabeza en el tronco de un olivo de resultas del cual a los pocos momentos murió dicho animal, que durante el tiempo en que ha estado al servicio del Municipio ha demostrado en diversas ocasiones ser propicio a tales desplantes, uno de los cuales fué la causa del desgraciado accidente ocurrido a una anciana en la calle de Pablo Iglesias.

En la pasada sesión del Ayuntamiento, cuya reseña publicamos en otro lugar de este número, como podrán ver nuestros lectores, se acordó proceder a la construcción de un tramo de alcantarilla pública en la prolongación de la calle de la Victoria, que enlazará con la ya existente, ya completamente terminada, de las calles A y B de la urbanización de la finca denominada el *Camp d' en Canals*.

Dicha alcantarilla, además de facilitar el desagüe de la vía pública, que en el citado punto tiene muy escaso desnivel, completará la mejora allí verificada, permitiendo a todas las casas construídas en aquel lugar dar salida a sus aguas residuales.

Los precios a que han pagado la fruta los exportadores locales durante la presente semana han sido los siguientes:

Naranjas, de 10 a 12 ptas. la carga.  
Mandarinas, a 20 ptas. id.  
Limones, de 10 a 12 ptas. id.  
Manzanas, a 30 ptas. id.  
Nueces, a 25 ptas. la cuartera.  
Almendras, de 23 a 25 ptas. el hectólitro.

Los caquines y los nísperos (*nepsles*) nos informan que han quedado agotados.

La cosecha de naranjas y mandarinas de este año se presenta bastante abundante. Sólo falta que el precio que alcanzan sea lo bastante remunerador para el labrador.

Por el señor Recaudador de las contribuciones territorial e industrial de este término ha sido publicado un edicto mediante el cual hace saber que, publicado en el «Boletín Oficial» de esta provincia el anuncio fijando los días en que ha de verificarse la cobranza de la contribución territorial, rústica y urbana, industrial y utilidad capital, correspondiente al cuarto trimestre del año en curso, la relativa a esta ciudad tendrá lugar, como de costumbre, en el zaguán de la Casa Consistorial los días 12, 13 y 14 del corriente mes, desde las ocho a las doce de la mañana y de las dos a las cuatro de la tarde.

Así mismo hace saber que el segundo período de recaudación voluntaria para el cobro de las cuotas de contribución que no hayan satisfecho los contribuyentes durante el primero, tendrá efecto en la capital de la zona (Palma), desde el día 1.º de Diciembre al 10 del mismo mes, ambos inclusive, en las Oficinas de la Recaudación, sitas en la Diputación Provincial. Previene que los que dejen transcurrir el día 10 del tercer mes del trimestre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio sin más notificación ni requerimiento, pero si los satisfacen durante los 10 últimos días de dicho mes sólo tendrán que abonar un 10 por 100 de recargo, que automáticamente se elevará al 20 por 100 el día 1.º del trimestre siguiente.

Tiempo verdaderamente otoñal ha sido el que ha reinado en esta comarca durante las semanas anterior y actual, habiendo sido frecuentes e importantes las variaciones atmosféricas en algunos de los días de una y otra, y de un modo especial en esta última.

Lo hubo serenos, por completo despejados, de un hermoso cielo azul turquí y con un sol esplendente desde su orto a su ocaso; pero éstos fueron los menos: los más han sido nubosos, unos con cirrus cúmulos o con gran parte del firmamento cubierto, y otros en completa cerrazón, sin que hayan faltado lluvias repetidas veces ni vientos fríos y huracanados que han des-

encadenado imponente temporal en el mar.

Y consecuencia de esto último ha sido una nueva y bastante notable baja termométrica, que ha alcanzado una mínima de 72 grados, y con la cual la temperatura llegó a ser en extremo desahagible, sobre todo en los días en que sopló con mayor intensidad ese viento del sector Norte, que, no obstante hallarnos todavía lejos del invierno, en algunas de sus ráfagas—probablemente por no habernos aún acostumbrado a ello—nos pareció excesivamente glacial.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedente de Lille ha venido, para pasar el invierno en esta su pueblo natal, la señora D.ª Antonia Alcover, viuda de Castañer.

Ha regresado a esta población, procedente de Dieppe, al objeto de pasar aquí breve temporada de descanso, el propietario y ex-Alcalde de Sóller D. Jaime Arbona Vila.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

En el vapor-correo de Valencia embarcaron, el domingo último, los esposos don Jaime Serra Vicens y D.ª Catalina Colom Reynés, con su hijo Antofito y su tía doña Magdalena Colom Casasnovas.

Para Amiens embarcaron, el lunes, nuestro apreciado amigo D. José Magraner Berio y su esposa, D.ª Paula Marcús Rullán.

Restablecido de su enfermedad, salió el lunes, para Langon, D. Antonio Morell, acompañado de su esposa, D.ª Antonia Canals.

El mismo día marchó a Burdeos el joven D. Juan Bernat Mayol.

Para Perpignan salieron el lunes los esposos D. Juan Bernat Rullán y D.ª Magdalena Oliver Colom, con sus hijos Guillermo, Pedrito y Teresita.

Ha regresado a Saint-Maló la señora doña Francisca Oliver de Llabrés, con su hija Srta. Antonia, para reunirse de nuevo con su esposo que reside en aquella población.

El lunes embarcaron para la península nuestros amigos D. Guillermo Bernat Ozonas y D. Juan Oliver Colom, que después de una corta estancia en esta ciudad regresan a atender sus negocios.

El martes de esta semana emprendió viaje a París, donde se halla establecido comercialmente, nuestro muy apreciado amigo D. José Rullán Coll.

Después de unas semanas de permanencia aquí, al lado de sus familiares, salió el martes, para Nevers, el joven D. Jorge Mairata Roig.

Ayer, viernes, embarcaron para Angers D. Jaime Serra Bisbal y su hija Srta. María.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Desde la pequeña ciudad de Le Thor, del departamento francés del Vaucluse, se nos informa que por D. Miguel Bajosa Serra y D.ª Magdalena Rotger Oliver, establecidos en Lyon, y para su hijo D. Jaime, ha sido pedida la mano de la hermosa señorita Eva Vinent Sellier, hija de nuestro particular amigo el propietario D. Damián y D.ª Eva su esposa.

La boda se celebrará dentro de algunos meses en esta ciudad.

Con este motivo enviamos a los jóvenes prometidos y familias respectivas nuestra sincera enhorabuena.

### NATALICIO

Los esposos D. Jaime Arbona Banzá y D.ª Catalina Escalas Oliver vieron, el día 3 del corriente mes, alegrado su hogar con el feliz nacimiento de un hermoso

niño, cuyo nombre ha de ser Jaime-Jorge. Por tan fausto motivo reciban los esposos Arbona-Escalas y demás allegados, nuestra cordial enhorabuena.

El martes de esta semana, el hogar de los esposos nuestro apreciado amigo D. Ramón Serra Mulet, Guardia civil destacado en esta ciudad, y D.<sup>a</sup> Magdalena Palmer Bordoy, vióse alegrado con el nacimiento de un nuevo varón, el tercero de dicho matrimonio, que vino el mundo con toda felicidad.

El recién nacido llevará el nombre de Ramón.

Reciban los felices padres nuestra cordial parabién.

#### BODAS

El día 6 del corriente tuvo lugar, en Agen, la boda de nuestro apreciado amigo y paisano D. Guillermo Vicens Oliver con la distinguida señorita Juliette Busquets Rieux.

La ceremonia religiosa se celebró en la iglesia de Notre Dame des Jacobins, de la citada población francesa, actuando de testigos los señores D. Manuel de Miguel y D. Francisco Olié, Vice-Cónsul de España en Agen.

En la señorial morada del novio sirvióse, después de la ceremonia, un espléndido *lunch*, al que asistieron buen número de amigos.

Acabado el *lunch*, los noveles esposos salieron en viaje de bodas para España e Italia.

Al desearles eterna dicha en su nuevo estado, plácenos enviarles nuestra más efusiva enhorabuena.

El próximo pasado jueves, a las diez y tres cuartos de la mañana, se unieron con el santo lazo del matrimonio el distinguido joven D. Juan Sastre Alberti y la bella y simpática señorita Catalina María Sastre y Colom. La ceremonia religiosa tuvo lugar en el altar mayor de esta iglesia parroquial, que apareció artísticamente adornado y profusamente iluminado.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Dr. D. José Pastor, tocando el órgano, durante el incruento sacrificio, pulsado por el Rdo. D. Miguel Rosselló, escogidas piezas religiosas.

Vestía la novia elegantemente valioso traje de glassé, cubría su cabeza niveo velo de tul y llevaba en sus manos artístico ramo de flores naturales.

Fueron testigos: por el novio, D. Juan Alberti y Estades y D. Bernardo Alberti y Alberti; y por la novia, D. Miguel Colom y Colom y D. Francisco Morey y Rullán.

Apadrinaron la boda: por el novio sus padres, el propietario D. Bartolomé Sastre y Colom y D.<sup>a</sup> Catalina Alberti y Alberti; y por la novia, su padre, D. Vicente Sastre y Colom y su hermana, Srta. Antonia Sastre y Colom.

Terminada la religiosa ceremonia, en sendos autos se dirigieron al Hotel del Ferrocarril los noveles esposos y sus distinguidos acompañantes, siendo obsequiados con un Vermout y más tarde con espléndida comida, que fué amenizada por la orquestina The Black Cat, dirigiendo el Dr. Pastor, al final, palabras de felicitación a los padres de los respectivos novios por el matrimonio de sus respectivos primogénitos e implorando para los nuevos esposos las bendiciones del cielo.

Los novios salieron para Palma, con el fin de embarcarse en el vapor que sale para Barcelona en viaje de novios.

A las numerosas felicitaciones recibidas unimos la nuestra muy sincera, que hacemos extensiva a los respectivos padres y demás familiares.

#### Vida Religiosa

Acontecimiento por todos conceptos notable y sumamente trascendental, que formará época en los anales religiosos de esta ciudad, han sido los ejercicios de la Santa Misión que se han practicado en la Parroquia durante la semana que hoy fine. Del acto inicial ya tienen noticia nuestros lectores, por lo que indicamos en nuestra crónica anterior; hoy nos es dable poder añadir que a las invitaciones previas que dirigió el Párroco-Arcipreste a sus feligreses desde

el público, y que repitió luego el Rdo. Padre Corrons en su sermón de salutación, ha respondido el público sollerense con inusitado y muy plausible entusiasmo.

La concurrencia numerosísima que tanto por las mañanas como por las noches ha llenado *por completo* el espacioso templo parroquial, no sólo en los bancos y en los pasillos central y laterales sino que también en todas las capillas y hasta sobre el presbiterio, y la seriedad y compostura de los asistentes no obstante la extraordinaria aglomeración, y la atención con que han escuchado éstos las divinas enseñanzas explicadas por los Padres Misioneros con singular elocuencia y apoyadas con una lógica y contundente argumentación, han sido una nueva prueba, y muy manifiesta por cierto, de la religiosidad de este vecindario, que con verdadera satisfacción, con noble orgullo de católicos, mejor dicho, nos complacemos en consignar.

Conforme dijimos, las funciones de la mañana, a las cinco y media, han consistido en una misa rezada, y explicación del Santo Sacrificio al mismo tiempo, a cargo esta última del Rdo. P. Salom, y luego sermón misional por el Rdo. P. Corrons; y las de la noche en rosario, plática doctrinal por el Rdo. P. Pascual y, por último, sermón por el Rdo. P. Corrons, con cánticos apropiados, con acompañamiento del órgano, después del rosario, de la plática y del sermón misional.

Los temas de éste, importantísimos todos ellos y desarrollados con admirables facilidad de palabra, claridad de raciocinio y profundidad y agudeza de conceptos, tenían al auditorio pendiente de los labios del orador, al que no se cansaba de escuchar por mucho que se alargara el sermón. Fueron estos temas: De la existencia y poder infinito de Dios, de la fe e importante negocio de la salvación de nuestra alma, de la gravedad del pecado mortal, de la existencia y tormentos del Infierno, del pecado de lujuria y sus funestas consecuencias, de la muerte y necesidad previa para recibirla y últimamente, anoche, en pocas palabras explicó el por qué de las rotundas aseveraciones que había hecho en el desarrollo de los distintos temas que había tratado, y apoyó la necesidad de una buena confesión, de conformidad con aquéllas.

El P. Pascual explicó diariamente en sus pláticas doctrinales los mandamientos de la ley de Dios, haciendo incapié en el cuarto por considerar que una buena parte de los males que afligen actualmente a la sociedad son debidos de un modo especial al incumplimiento de este precepto, y trató, además, anteanoche, de la Confesión, y anoche después de un compendioso resumen de lo anteriormente dicho, recalcó aún más este último tema.

A las conferencias especiales para niños y niñas que dieron los Padres Misioneros todos los días, a las diez y media de la mañana, asistieron aquéllos en gran número, y se celebró exclusivamente para ellos anteayer, jueves, una solemne fiesta. Consistió ésta en Misa y Comunión general, a las siete, y por la tarde, a las tres y media, con exposición menor, se rezó la estación, se cantó el trisagio angélico, se hizo un acto de consagración y dirigieron la palabra a los niños, en estilo llano al alcance de sus tiernas inteligencias, dirigiéndoles preguntas que eran por ellos contestadas y dándoles saludables consejos los Padres Salom y Corrons. Entre cada uno de los actos mencionados se cantaron motetes misionales, con acompañamiento del órgano. La concurrencia a esta simpática fiesta infantil fué también muy numerosa.

La labor de los Padres Misioneros, y en especial la del P. Corrons, durante toda la semana, ha sido realmente impropia y bajo todos conceptos meritoria. Además de los sermones en los actos misionales de la mañana y de la noche, dió el mencionado predicador conferencias especiales por las tardes—a excepción de la del jueves, con motivo de la fiesta infantil—para las mujeres casadas, el lunes; para las jóvenes solteras, el martes; para las mujeres en general, sin distinción de estados, ayer, y para hombres solos, por la noche, a cuyo efecto fué más corto el sermón y salieron del templo todas las mujeres al terminarlo. En estas confe-

rencias trató el P. Corrons, con suma claridad y precisión, apropiados puntos de moral sobre los que ha de basarse el bienestar de la humanidad, temporal y eterno, y dió atinados consejos para poderlo conseguir.

A juzgar por el gran número de asistentes y asiduidad con que, lo mismo hombres que mujeres, han acudido a oír diariamente la predicación, y por los favorables comentarios que acerca de ésta hemos oído a diario, a la salida del templo, cabe esperar que habrán sido muy fructíferos los trabajos de esta Santa Misión. Así sea.

\*\*\*

Los actos anunciados para esta noche y para mañana, último día y despedida de los Padres Misioneros, son: el misional ordinario, a la misma hora de los días anteriores; a las diez y media, dará principio una solemnísimas Vigilia de la Adoración Nocturna, a puertas abiertas, con sermón a las once y misa de Comunión general a las cuatro de la madrugada. Por la tarde, a las tres y media, tendrá lugar la función final de la Santa Misión, en la que se despedirán del católico pueblo sollerense los Rdos. Padres Misioneros.

Reseñaremos estos actos, Dios mediante, en nuestra próxima edición.

En la iglesia del ex-Convento de Franciscanos hubo el próximo pasado domingo, a las siete, Comunión mensual para los Asociados y Cofrades del Santo Cristo, y Oficio a las ocho. Por la tarde, a las tres y media, Retiro espiritual, y a las cuatro se practicó un devoto ejercicio en sufragio de las benditas Almas del Purgatorio.

Ayer, viernes, a las seis de la tarde, tuvo lugar la acostumbrada función en honor del Santo Cristo.

En la iglesia de los PP. Filipenses el domingo último hubo Misa cantada, a las siete y media, a intención de una devota familia agradecida a la Purísima Virgen María por favores alcanzados por su intercesión. Y por la tarde, a las seis, después del rezo del rosario, se practicó el ejercicio del mes consagrado a las Almas del Purgatorio.

En la reseña del solemne funeral que se celebró en la parroquia en sufragio de las almas de los heroicos defensores de nuestra patria y de las víctimas inocentes de la pasada revolución, que apareció en nuestro número anterior, dejamos de consignar que durante el mencionado acto religioso habíase efectuado una colecta por el interior del templo, que había dado por resultado una recaudación de 517'50 pesetas, cuya suma fué entregada por el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, al Excmo. y Rdm. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, para ser remitida al Obispado de Oviedo en alivio de las necesidades de aquellos desgraciados diocesanos.

El Clero parroquial cedió su distribución y el predicador la limosna del sermón.

Aunque con retraso, hemos querido incluir en la presente crónica la noticia para conocimiento de los donantes y demás de nuestros lectores interesados en conocerla.

#### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 11: A las siete y media, Misa conventual.

#### Registro Civil

##### NACIMIENTOS

Noviembre día 3.—Francisco Lobo, Morell, hijo de Manuel y Margarita.

Día 5.—Jaime-Jorge Arbona Escalas, hijo de Jaime y Catalina.

Día 5.—Antonio Campos Romera, hija de Antonio y María.

Día 7.—Lucía Trías Trías, hijo de Jaime y María.

Día 7.—Ramón Serra Palmer, hijo de Ramón y Magdalena.

##### MATRIMONIOS

Noviembre, día 8.—Juan Sastre Alberti, con Catalina María Sastre Colom, solteros.

##### DEFUNCIONES

Ninguno.

#### Máquina de escribir

alemana, marca «Torpedo», estado casi nuevo, desea venderse.

Informarán en esta Administración, anuncio n.º 60.

#### Cooperativa Española de Casas Baratas Pablo Iglesias

##### Sección de Sóller

Por esta Cooperativa se ha acordado admitir ofertas de los Srs. Propietarios que deseen vender terrenos que estén en buenas condiciones para poder ser fácilmente urbanizados.

Para informes, dirigirse a D. Andrés Piza, calle de San Bartolomé, n.º 12.

#### Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49, en esta Administración.

#### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☞ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

#### SE VENDE

finca de 2.500 metros, jardín con cien frutales y agua en abundancia, casa grande, nueva, con muchas habitaciones y garage. Dependencias todo confort, electricidad, baños, calefacción central, etc.

Linda con la carretera de Palma a Sóller. A 200 metros de la estación y autobús cada hora.

Informes: en la misma finca: Pedro Alco-ver, Ca 'n Sampol, Son Sardina. y en esta Administración, anuncio n.º 56.

#### SE NECESITA

un joven que sepa francés y esté al corriente del negocio de frutos, con buenas referencias.

Para informes en la Administración del SÓLLER, anuncio n.º 57.

#### LEÑA DE OLIVO

para calefacción central, estufas y cocinas consulte los económicos precios de la «ASERRADORA ELIAS»

Rullán y Mir, 3 Servicio a domicilio

#### JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval) SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

#### CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen por su buena calidad

#### DEPORTISTAS!

Comprad todos los días

EL MUNDO DEPORTIVO

y todas las semanas

AS - CAMPEÓN - XUT

En venta:

Librería de J. MARQUES ARBONA—San Bartolomé, 17

## SECCION LITERARIA

## CUANDO DIOS QUIERE

Al entrar en el salón doña Filomena Albánchez—la Santa Fundadora, según la llamábamos sus íntimos—hubo como un revuelo de terror y de cariño, por paradójico que parezca. La buena señora sonrió desde el umbral e hizo ademanes para tranquilizarnos. Charito y Dorita, sus sobrinas, en cuya casa estábamos, aproximáronse a ella, no sin cierto recelo.

—¿Habrá peligro en besarte, tía Filo?

—¿No traerás un cargamento de microbios?

—Nada de eso. Tranquilizaos todos. Ya sabéis que antes de venir a esta casa, única que yo frecuento, me pongo en condiciones de inocuidad absoluta. Me baño en un pabellón aparte, al que no llegan ni los ruidos del hospital. Toda la ropa que me pongo ha sido esterilizada. Cuantas precauciones exige la ciencia son adoptadas por mí escrupulosamente... Ya comprenderéis que, de otro modo, no vendría...

—La verdad es—insinuó alguien—que Pasteur, al inventar la teoría microbiana, nos hizo un flaco servicio. Esos seres invisibles, más espantosos porque hieren a mansalva, ¡cuántos terrores proporcionan a la humanidad!

—Terrores harlo estériles, ciertamente—agregó la Santa Fundadora—, puesto que los contagios, pese a Pasteur, no sobrevienen más que cuando Dios quiere...

—¡Oh! Perdóneme usted, Filomena. La teoría no es un absurdo...

—Ni yo pretendo tal cosa. Lo que afirmo es compatible con todas las teorías imaginables, porque no me negarán ustedes que Dios sobre todo. ¿Quieren que les refiera el origen de mis aficiones a las empresas altruistas que me han valido el sobrenombre, harlo exagerado, de «la Santa Fundadora»? Pues la culpa de todo esto la tienen los microbios... y otras cosas que sabrá el que escuche. Yo era en mi juventud la mujer más aprensiva de la tierra. Proscribí los besos entre mis amigas, no daba a nadie la mano sin llevar guantes, y las monedas que mis padres me daban para los gastos menudos las tenía en remojo en un frasco de sublimado.

—¡Por Dios! En tales condiciones, la vida se le haría a usted imposible.

—Si no imposible, por lo menos muy difícil. Empecé como bromeando; mis padres lo tomaban a risa, y me dejaban; cuando quisieron cohibir aquella monomanía, fué imposible: a cada intentona, un desate de nervios y varios días de cama con un ataque de aprensión. En esto, llegó el baile de la Embajada francesa, al que todos los años concurríamos, y en el que yo esperaba recibir una declaración amorosa... ¿O se refís, chiquillas? Pero ¿es que pensáis que no he tenido mi alma en

mi almarío, y mis veinte floridos, con los rondadores que por clasificación me correspondían? Capitán de Húsares era aquel, apuesto y bien plantado como pocos, y gustándome como ninguno. Nos veíamos con frecuencia, y en nuestra última entrevista quedó apiazado el momento solemne del «sí» para el baile de la Embajada. ¿Comprendéis la ansiedad con que yo esperaba el advenimiento de la noche memorable? Y con avidez no menor aguardaba el traje, una idealidad, confeccionado, según modelos parisinos, por una modista francesa, la primera de Madrid. ¡El efecto que yo iba a producir en el salón cuando entrase, y la mirada de entusiasmo con que habría de recibirme Carlos, mi húsar!

Así las cosas, llegó la víspera del baile, y la modista no habla terminado aún el vestido. Envié cincuenta recados, y en todos tuve la misma contestación: «Que descuide la señorita; que el traje quedará en su poder oportunamente.» Nuevos recados el día crítico, por mañana y tarde: «¡Por Dios, madame, que la señorita está en brasas!» «Que no pase cuidado; respondo de que lo tendrá a su hora.» Y, en efecto, poco antes de sentarnos a cenar, cuando yo, desesperada, había roto varios pañuelos a mordiscos, suena el timbre de la escalera y se presenta la aprendiz con la gran caja de charolada tapadera conteniendo el traje. Minuciosamente lo examiné. Estaba lindísimo. Un sueño de hadas. Mientras, con esa locuacidad que fluye de la satisfacción, interrogaba a la aprendiz:

—¿Tanto trabajo tenéis ahora? Creí que me quedaba sin vestido.

—Trabajo no falta, señorita; pero no ha sido por eso el retraso. ¡Pocas lágrimas que habrá vertido la pobre madame temiendo que pudiera caer en falta!

—¿Pues entonces...?

—Como la niña mayor está tan mala, y madame tiene que atender a todo...

Con un miedo cerval formulé la pregunta:

—¿Y qué es lo que tiene la niña?

—Pues figúrese la señorita... Una viuela negra que da espanto...

El vestido se me cayó al suelo, y yo estuve a punto de caer también. ¿Comprendéis, dado mi temperamento, lo tremendo del trance? En un segundo, me imaginé a la infeliz modista yendo de la cama de su hija al taller donde mi vestido se confeccionaba, soltando la aguja para tocar la frente ardorosa de la criaturita, y reanudar en seguida la labor, que estaría, indefectiblemente, inundada de gérmenes mortíferos... ¡de los gérmenes que mayor espanto pueden inspirar a una mujer, y, por si esto es poco, a una mujer aprensiva! Y, sin embargo...

Sin embargo, fuí al baile. Yo tenía veinte años y me esperaba un capitán de Húsares, guapísimo por añadidura, para oírme pronunciar el «sí». Carlos pudo más que los microbios. La noticia no llegó a conocimiento de mis padres, que estaban en el comedor. Despedí a la aprendiz con una propineja, cené de prisa y corriendo, y me vestí, encomendándome a Dios, como si en vez de un traje de baile me pusiera un sudario. Y estuve en la Embajada, donde hice gran efecto, y Carlos se me declaró, y le dije que sí, y fuí dichosa, muy dichosa, durante unas horas inolvidables...

—Y el que se murió de las viruelas fué su novio—dije, creyendo adivinar el final de la historia.

—No sea usted destripacuentos, y escuche, que ya falta poco. Carlos no se murió de las viruelas, ni de nada, que yo sepa, hasta la hora presente. Estuvo conmigo rendido y galante como nunca, y yo, creyéndome la mujer más feliz de la tierra. A las dos de la madrugada, cuando el baile llegaba a su apogeo, se despidió de mí, diciéndome que estaba de guardia, y sólo por verme se había expuesto a incurrir en falta grave. Aquello me satisfizo más y más, pues el diablo ha dispuesto que nada halague tanto a las mujeres como saber que los hombres faltan a sus deberes por ellas. Tan orgullosa y satisfecha estaba, que hasta me había olvidado de los microbios, cuando una amigueta de las que tanto abundan, a quienes el bien ajeno causa daño, me preguntó:

—¿Qué has hecho de Carlos? Supongo que no estaréis de monos; es pronto aún...

La contesté lo que él me había dicho: que estaba de guardia, y el deber le llamaba lejos de mí. Ella rió de un modo metálico y dañino, y repuso:

—Donde ha ido Carlos es al baile del Real... Ha cuchicheado con mi hermano, y salieron juntos... De mi hermano, respondo que no falta al baile de Escritores y Artistas, que se da esta noche...

Desvié la conversación, fingiendo indiferencia. Me molestaba el embuste más que el hecho, realmente desagradable para mí, de que abandonase mi compañita por aquella fiesta. Deseosa de persuadirme, y, si posible fuese, de darle una lección, convencí a mi padre para que me llevara. «¡Pero, chiquilla, si a estas horas se pone aquello imposible!» Eran cerca de las tres cuando salimos de la Embajada. La embajadora me prestó un capuchón; dejamos a mamá en casa, y seguimos en el coche papá y yo hasta la plaza de Oriente. Los que hayan asistido a un baile de esos, comprenderán que no tardé en arrepentirme de mi curiosidad. Escasamente habíamos dado

un par de vueltas cuando rogué a mi padre que nos fuésemos. «¿No te lo había dicho, criatura?» Pero antes de salir pude ver a Carlos en un palco, de tal manera y con tales compañías, que mi amor trocóse en repugnancia. ¡Y yo pude sentirme inclinada hacia aquel hombre! No le volví a ver, negándome en absoluto a escuchar sus disculpas. Para mejor rehuirle, emprendí con mis padres un largo viaje. Mi fracaso sentimental de aquella noche y el vestido impregnado de microbios formaron en mi espíritu una amalgama de la que surgió mi vida futura. Resuelta en no pensar en ningún hombre que pudiera repentirme el tremendo desengaño, me alejé de la vida de sociedad en absoluto. Y, convencida de que los microbios no matan más que cuando Dios quiere, ¿en qué mejor emplear mis actividades que en atender a los infelices aquejados de males infecciosos? Si por amor a un hombre me olvidé de los microbios aquella noche memorable, ¿por qué no había de olvidarme siempre de ellos por amor a la humanidad doliente? No bien murieron mis padres, invertí mi fortuna en el hospital que ustedes conocen. Y desde entonces, viviendo entre infecciones, permanezco indemne. He aquí por qué puedo afirmar que sólo cuando Dios quiere hacen daño los microbios...

AUGUSTO MARTÍNEZ OLMEDILLA.

## EN LA ESTEPA

Al cruzar por la estepa he contemplado, entre salvajes arideces sola, una flor de perfume delicado, lindo cáñiz y espléndida corola.

No tiene allí gentiles compañeras que la envuelven por bella y por lozana, ni colgante festón de enredaderas que la trence dosel de soberana.

No hay en aquel paraje mariposas con élitros de raso y pedrería que en torno de ella vuelen revoltosas por libar de su seno la ambrosía; ni aves que la produzcan embeleso con armoniosos trinos matinales, ni brisas que la embriaguen con su beso, ni arroyo que la cople en sus cristales.

El sol allí chamuscará sus galas envolviéndola en viva ola de fuego, y el raudal viento batirá las alas, para arrastrarla en torbellino ciego.

Si no puede lograr preñiz ni ventura la gaya flor que en el desierto asoma, ¿a qué lucir tan mágica hermosura?, ¿a qué exhalar tan delicoso aroma?

Puro ideal que abnegación reclame, cuando a la cumbre del influjo trepa desaprensivo el egoísmo infame, ¿no es flor que brota en medio de la estepa?

JUAN CORTÉS

## Folleto del SOLLER -12-

## TRAGEDIA

POR MARIA LUZ MORALES

día, hablando del caso, y yo no pudiera por más tiempo soportar aquella tortura, cogí el sombrero y me fuí a la calle.

Había andado apenas unos pocos metros—con la cabeza baja y contando las rayas de los adoquines, para distraerme—cuando una doble sombra leve se detuvo ante mí, obligándome, a mi vez, a detenerme también.

Eran Felisa y Elisa, mis vecinitas medianas, dos de mis gentiles ángeles salvadores de la víspera. Venían vestidas de oscuro, en actitud más modosa aún que de ordinario, echado al cuello el velito de la cabeza, que mostraba cómo habían pasado la mañana en la iglesia.

Al verlas sentí un hondo reconocimiento, y pensando en su afecto por mí, formado día a día en nuestra proximidad efectiva, mas nunca gustada, y recordando la lanza de odio anónimo sobre mí suspenso, una oleada de ingenua ternura, de congoja infantil, me subió del corazón a los ojos.

Saludé, cortés, a las muchachas, y no supe qué decirles. Creo que las miré con toda la tristeza, con todo el pesar que me acompañaba, por primera vez en mi vida sin intento de disimulo ni de bravuconería. Y no me pesó entonces ni me ha pesado nunca aquel momento de sinceridad.

También con toda llaneza, como de amigos antiguos—que tan fuertes son los lazos que atan el dolor, el temor o la angustia compartidos—empezaron ellas a hablarme.

—Clarisa, nuestra hermana, tenía algo que decirle—insinuó Felisa, que por ser algo más metidita en carnes parecía mayor que la otra;—quería llamarle, pero... Después de bien pensado, hemos convenido en que, por ahora, no conviene que le vean entrar más en casa. Si se sospechara...

Pasó un hombre de blusa y bufanda por nuestro lado. Miró a las muchachas con deseo y a mi con rencor. Ellas se estremecieron.

—¡Váyase usted de la ciudad; váyase usted pronto, en seguida!—clamó Felisa, la de belleza más picaresca de las dos morenitas.

Y el mismo terror de la víspera se asomaba a sus ojos.

Seguía suplicante, gimiendo casi:

—Los que tan mal le quieren... Porque hay quien le quiere mal; su nombre estaba escrito en el papel, bien claro, bien claro... Los que tan mal le quieren no van a contentarse con esta intentona... ¡Quien sabe lo que puede ocurrírseles ahora! Ocupa usted una posición tan señalada... Esto era lo que Clarisa quería decirle: ¡váyase, váyase por Dios, don Luis Jorge!

Y la otra muchacha, perdida la petulante serenidad que un momento fingiera, coreaba angustiada:

—¡Váyase, váyase!

Procuré, torpemente, tranquilizarlas; les aseguré que nada tenía que temer, que el «caso» no se repetiría. Para vencer su insistencia quise despedirme de ellas; me pareció como que ellas no se decidían a dejarme.

Al fin, después de cuchichear un momento con su hermana, Elisa sacando del pecho un pequeño envoltorio de papel de seda y poniéndomelo en la mano, dijo, lentamente, con los ojos bajos:

—Son los ahorritos de las cuatro. Lo que nos va quedando de los equipos después de pagada la casa, los trajes, la comida... No se ofenda; es un préstamo.

Clarisa lo sabe. Y usted, cuando esté lejos, mientras pasa la mala racha, nos lo irá poco a poco mandando...

Con mi mano cerré la manecita que la muchacha me tendía abierta.

—No me ofendo—dije.—Mas... tampoco acepto.

—Pero... ¿se irá usted?—preguntaron a una, compungidas, las dos hermanas.

—Me iré... si es preciso—dije, esta vez con verdadera energía.

Y sin repetir las gracias, y sin estrechar de nuevo sus manos, y sin volver la cabeza siquiera, seguí mi camino, con los ojos fijos en el suelo, contando las rayas...

Pero el contar las rayas de los adoquines no me era distracción, ni siquiera obsesión. Lo hacía maquinalmente, sin poner en ello voluntad. La obsesión del momento, la que me pegaba a la tierra y me aplastaba y me hundía, era la pesantéz de aquella idea terrible: el odio, el odio nunca sospechado que acechaba en la sombra. Tal vez en aquel mismo instante... Quizás al volver de la próxima esquina...

(Continuará)



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 7 de Noviembre de 1934

*Los que asisten*

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arborea, D. José Agulló Pomar y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. Juan Colom Alcover, 780'75 ptas. por 130 sacos de cemento Portland suministrado para construir la arqueta en el origen de la fuente *Na Lladonera*, la cual ha de abastecer las fuentes públicas de la parte alta de esta población y para enlucir el depósito regulador recientemente construido.

Después de la lectura de dicha cuenta el señor Colom (D. Antonio) hizo constar que le ha sorprendido la cantidad de cemento Portland, adquirido y que vería con gusto que otra vez que se tenga que comprar otra partida tan importante se adquiriera mediante concurso, pues ello puede resultar en beneficio de los intereses del Municipio.

El señor Puig se adhirió a las expresadas manifestaciones del señor Colom (D. Antonio.)

Seguidamente fueron leídas las cuentas y aprobados los siguientes pagos:

A D. Amador Colom, 109'55 ptas. por material eléctrico suministrado, desde el día 5 de Enero al 12 de Octubre de este año, para servicio de la Casa Consistorial. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 750'71 ptas., por los jornales y materiales invertidos, desde el 29 de Octubre al 4 de Noviembre de este año, en diversas obras realizadas por administración. Al Recaudador del Sindicato de Riegos de esta ciudad, 90 ptas., importe de lo que corresponde al Ayuntamiento satisfacer en el reparto formado este año para efectuar las reparaciones a la represa de *Ca'n Gomila*. A D. Miguel Seguí, 188'04 ptas., por cemento y otros materiales suministrados, durante el mes de Octubre último, para diversas obras. A D. Celestino Bonnín, 25'75 ptas., por una copa sport grabada que fué concedida por este Ayuntamiento a la persona que ganó dicho premio en el concurso de la travesía a na-

do de la ensenada del Puerto de esta ciudad. A D. Francisco Bonnín, 50 ptas., por varias reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio. A D. Pedro A. Bernat, 1.215'40 ptas. por diversos trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento desde el día 4 de Enero al 30 de Octubre de este año. A D. Andrés Pizá, 182'32 ptas., por 5.205 kgrs. de cemento suministrado, durante el mes de Octubre último, para varias obras. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 803'25 pesetas., importe de la parte que corresponde al Ayuntamiento satisfacer por los jornales invertidos por la brigada de fumigación, durante el mes de Octubre último, en fumigar varios huertos de esta ciudad. A D. Ramón Rullán Frau, 144'25 ptas., por sellos de correo, pólizas y papel de pagos al Estado servido al Ayuntamiento, durante los meses de Agosto, Septiembre y Octubre últimos, y 83'75 ptas., por 110 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Octubre último, para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego.

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller las siguientes instancias:

Una promovida por D. Martín Cifre Orell mediante la que solicita permiso para limpiar una acequia conductora de agua que atraviesa la expresada carretera en el Hmo. 6 del Kmo. 33.

Otra promovida por el mismo D. Martín Cifre, en representación de D. Pedro Llaneras Fiol, mediante la que solicita permiso para cercar un solar de la finca denominada *Es Port*, lindante con el Hmo. 9 del Kmo. 35 de la expresada carretera, con una pared y colocar sobre la misma una rejilla sostenida por barras de hierro.

Otra promovida por el mismo D. Martín Cifre, como encargado de D. Juan Vicens Garau, mediante la que también solicita permiso para cercar un solar de la misma finca *Es Port*, lindante con los expresados hectómetro y kilómetro de la citada carretera, con una pared y colocar sobre la misma una rejilla sostenida por barras de hierro.

*Sobre la mesa*

Se resolvió dejar sobre la mesa para su estudio una instancia promovida por don Martín Cifre Orell, en nombre de D.<sup>a</sup> Catalina Soler Pastor, mediante la que solicita permiso para construir la acera en el frente de la casa n.º 150 de la Manzana 43, lindante con el camino denominado del *Murterá*.

*A informe*

Se resolvió pasar a informe del señor

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras, una instancia promovida por don Juan Mateu Cabot, como encargado de D.<sup>a</sup> María Llaneras Bernat, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de la finca denominada *Es Través*, lindante con el Kmo. 35 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero Director de Vías y Obras provinciales y de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Andrés Ferrer, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar sito en el paseo de la playa, esquina al camino denominado del *Camp de sa Mar*.

*Permiso para obras*

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Colom, como encargado de D. Jaime Deyá, para conducir las aguas sucias y pluviales de las casas núms. 31 y 33 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública, debiendo construir una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado.

*Cambio de la hora de las sesiones ordinarias*

Después de tratar de la conveniencia de cambiar la hora de las sesiones ordinarias que celebre el Ayuntamiento, se acordó que éstas tengan lugar a las ocho y media de la noche.

*Un donativo*

Dióse cuenta de una carta remitida por el señor Presidente de la «Unión Ciclista Mallorquina», mediante la que solicita un donativo para ayudar a sufragar los gastos de organización de la carrera para el Campeonato ciclista de Baleares, fondo en carretera.

Enterada la Corporación, acordó conceder al expresado objeto un donativo de 25 pesetas.

*Una carta del señor Alcalde de Oviedo*

Dióse cuenta de una carta circular remitida por el señor Alcalde de Oviedo, mediante la que manifiesta que supone enterado al Ayuntamiento, porque el hecho ha tenido una resonancia de catástrofe nacional, de lo ocurrido en aquella provincia y especialmente en dicha ciudad con motivo de la huelga revolucionaria que inició el día 5 de Octubre último redujo en diez

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASANOVAS**

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

**BANANES**

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

Succursales á:

**NICE**

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

**ORANGES**

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

**TOULON**

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or.)

CERBÈRE      Téléph. 13  
 PORT-VENDRE      »    97  
 HENDAYE      »    284

PORT-BOU      Téléph. 35  
 BARCELONA      »    15126  
 IRÚN      »    340

Télégrammes MAYOL BERGÉ

días a escombros una gran parte de la población y la aruinó económicamente de una manera absoluta, y que por eso el Ayuntamiento de su presidencia, en estos instantes en que el porvenir se aparece todo sombrío con un invierno inminente en una población arruinada, con miles de familias en completa miseria, destruidas las más prósperas fuentes de ingresos municipales y por lo tanto sin medios para hacer frente a las necesidades públicas, acordó en sesión de día 19 del mes anterior acudir a las Corporaciones hermanas de toda la Nación en súplica angustiosa de socorro. Termina expresando que sólo la urgente ayuda económica del Estado y de las Corporaciones públicas puede contener una definitiva ruina de la ciudad de Oviedo, y que al poner en ejecución el acuerdo de la Corporación que se honra en presidir acudiendo al Ayuntamiento de esta ciudad en demanda del socorro que sus disponibilidades presupuestarias le permitan, abriga la esperanza de que este llamamiento verdaderamente angustioso del Ayuntamiento de Oviedo no caerá en el vacío y será motivo de estrechamiento de los lazos fraternales que ligan a las Corporaciones municipales de España.

Terminada la lectura, el señor Alcalde manifestó que consideraba conveniente antes de fijar cantidad, en el caso de que el Ayuntamiento acuerde conceder un donativo a la ciudad de Oviedo, saber que suma destinan al expresado fin otras corporaciones de la importancia de Sóller.

El señor Puig se mostró partidario de ayudar al Ayuntamiento de Oviedo en una cantidad, la más grande que sea posible, si bien no opuso reparo a esperar conocer, para fijarla, la cuantía que hayan acordado otras Corporaciones municipales de esta isla.

El Ayuntamiento, después de oír a los señores Presidente y Puig, por unanimidad acordó acceder en principio a lo solicitado por el señor Alcalde de Oviedo y dar su comunicación sobre la mesa al objeto de fijar la cuantía del donativo tan luego se conozca el acuerdo que referente al particular hayan tomado otras Corporaciones de Mallorca.

**Ingresos**

Se aprobaron las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Octubre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden respectivamente a las sumas de 16.602'50 pesetas y 2.518'65 ptas., cuyas cantidades se acordó ingresar en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la expresada Administración de Arbitrios, durante el mes de Octubre último, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 2.832'25 ptas., y se acordó ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

**Expendición de unos duplicados de unos títulos.**

Habida cuenta de la correspondiente instancia promovida por D. Guillermo Bernat Sancho, mediante la que solicita le sean expedidos unos duplicados de los títulos del derecho a perpetuar las sepulturas señaladas con los números 228 y 229 del ensanche del cementerio municipal de esta ciudad, registradas a nombre suyo, por haber extraviado los originales, se acordó acceder a lo solicitado.

**Traspaso de una sepultura**

Vista la correspondiente instancia promovida por D.<sup>a</sup> Rosa Rotger Colom, mediante la que acredita que es heredera del derecho a perpetuar la sepultura n.º 124 del cementerio municipal de esta ciudad, registrada actualmente a nombre de don Sebastián Serra Bisbal, y solicita el traspaso a su favor del expresado derecho, la Corporación acordó acceder a lo solicitado.

**Sobre la construcción de una alcantarilla**

Se pasó a tratar de la conveniencia de construir una alcantarilla en la calle de la Victoria en el tramo en que ésta ha sido prolongada, y el Ayuntamiento por unanimidad así lo acordó.

**Otras alcantarillas**

El señor Colom (D. Antonio) interesó se construya lo más pronto posible el tramo de alcantarilla de la calle de la Luna, últimamente acordado, y el señor Alcalde manifestó tener dadas todas las órdenes para que por la brigada municipal se hagan las obras correspondientes.

El señor Forteza también interesó se contruya la alcantarilla en la calle de Pablo Iglesias, por cuya mejora se ha interesado repetidas veces.

Le contestó el señor Alcalde que el asunto sería tratado en la próxima sesión.

**Ruegos y Preguntas****El nombre de una calle**

Se resolvió por la Corporación tratar en la próxima sesión de cambiar el nombre de la calle de Pablo Iglesias por el de Bauzá, que desde antiguo tenía.

**La exportación de pescado**

El señor Pastor interesó se prohíba la exportación de pescado que sea desembarcado en nuestro puerto, mientras el mercado de esta ciudad no esté bien abastecido.

El señor Alcalde respondió al señor Pastor que no tiene noticia de que se exporte pescado de Sóller, salvo en contadas ocasiones en que hay exceso, pues de costumbre se trae aquí mucho de Palma, y por esta razón no cree sea procedente expedirlo allá para volver a traerlo. De todos modos prometió ocuparse del asunto para evitar quede desabastecido el mercado de Sóller.

**La cubrición del torrente**

El señor Colom (D. Antonio) interesó que se recuerde de nuevo al señor Arquitecto el pronto envío del proyecto de cubrición del tramo de torrente comprendido entre el puente conocido por *Ca'n Fiol* y la Plaza de la Constitución.

El señor Alcalde contestó haber solicitado, mediante oficio, dicho proyecto y que insistiría en la petición.

**Muerte de un caballo**

El señor Presidente manifestó que en la tarde del mismo día había muerto, cerca de la finca *Es Port*, uno de los caballos propios de este Municipio, y la Corporación, enterada, acordó comprar otro, y para ello concedió un voto de confianza al señor Forteza.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**XUT** Semanario humorístico de fútbol  
 Venta: San Bartolomé, 17.

**Central - Approvisionnement de Vichy**

Rue Belin et Rue Dachet

Marché couvert 57 cases a louer pour n'importe quel commerce: prix intéressant.

Pour tous renseignements s'adresser à Monsieur Reus père, à Feurs (Loire) France.

**De Teatros****FANTASIO**

Como se había anunciado, fué presentada en este local en las funciones del sábado y domingo de la pasada semana el film de la «Metro» *Idolo de las mujeres*, cuyo tema, conocidísimo, por haber usado y abusado de él el cinema, tiene el aliciente de que los papeles principales masculinos se hallan encarnados por personas apropiadas, por boxeadores de innegable fama: Max Baer, Carnera y Dempsey.

El Director W. S. Wan Dyke, aun ante un asunto inferior al que nos tiene acostumbrados, ha llevado la trama de una manera grata y simpática. Respira el film un dulce optimismo y la novela sentimental ha sido sabiamente enlazada con algunos cuadros de revista muy originales, que dan a la obra mayor realce.

Max Bar, el notable boxeador, hoy campeón mundial de todas las categorías, se muestra un buen actor y apropiadísimo para el papel que se le ha dado a interpretar.

Mirna Loy hace una esposa enamorada, con mucha dignidad y ternura.

*Idolo de las mujeres*, sin ser un film de gran categoría, resulta una obra agradable y de buen ver.

Fué también muy celebrada la producción cómica *Queremos cerveza*, en la que se confirma una vez más la fama del imperturbable Buster Keaton y a la vez la del simpático Jimmy Durante, los cuales hicieron las delicias del público que asistió el sábado y domingo último al cine «Fantasio».

Terminadas ya las obras, será hoy inaugurado, oficial y solemnemente el elegante y coquetón cine «Fantasio», dotado de todos los adelantos y comodidades modernos.

Naturalmente que para estas funciones inaugurales precisaba un film máximo que sobresaliera entre las producciones de más alta categoría y fuese digna iniciación de la brillantísima temporada 1934-35 que la Empresa tiene preparada; por ello no cejó ésta hasta dar con una obra cumbre, y ahí está el romance histórico *La Reina Cristina de Suecia*, orgullo legítimo de la «Metro Goldwyn Mayer» y gloria del séptimo arte, que será presentada en su versión en español; película de incomparable belleza, rica por su vitalidad, su interpretación, sus situaciones dramáticas y su esplendor. Un film suntuoso que honra al cine parlante.

*La Reina Cristina de Suecia* presenta uno de los más apasionantes episodios de la historia del siglo XVII, en que la diplomacia española, por mediación del Conde Antonio Pimentel de Prado, embajador extraordinario de Felipe IV, logró un triunfo sin precedentes con la abdicación y conversión de la Reina Cristina.

Film éste extraordinariamente emotivo, cuyas escenas transportan a las regiones donde sólo el arte impera y donde cada palabra y cada gesto, en la pantalla, conmueve profundamente nuestro ser.

En *La Reina Cristina de Suecia* aparecen juntos otra vez, después de una separación artística de cinco años, Greta Garbo y John Gilbert, los famosos amantes de la pantalla, y juntos logran uno de los más bellos poemas de amor que jamás hayan sido llevados al lienzo de plata.

El tema de la película es la historia que por muchos años Greta Garbo tenía la ilusión de realizar, encarnando en la pantalla la figura de la reina más famosa de su país,

e investigó ella misma personalmente en los museos y archivos de Suecia, durante su última visita a su patria, contribuyendo así a que la película tenga una adecuadísima interpretación y un marcado sabor de época.

La Garbo no solamente encarna la Reina Cristina, sino que la revive, dando un elocuente y verdadero retrato de esta soberana, que amaba la libertad y gustaba de la soledad tranquila del estudio más que de la vida esplendorosa de la corte, y que dió su corona, su país, todo, por el amor. Sólo Greta Garbo podía, con su arte, con su dominio escénico, con su intuición, personificar idénticamente a la Reina Cristina. Los que la han visto afirman que nunca había demostrado una diversidad tal en su temperamento ni había aparecido tan extraordinariamente fascinadora.

John Gilbert, la figura de la pantalla que va unida a nuestra mente como los galanes más apuestos del cinema, interpreta el «rol» de Antonio Pimentel de Prado, embajador español, cuyos amores con Cristina tuvieron un fin tan desdichado.

Lewis Stone en el «rol» de cancelar Oxentierna se muestra el artista cuyo dominio y justeza interpretativa le han hecho conquistar el puesto que ocupa hoy en la cinematografía.

Rouben Mamoulian ha dirigido este film logrando un éxito definitivo: tan pronto logra emocionar por el encanto de las escenas amorosas que transcurren en la más apacible intimidad, como transporta a la espectacular magnificencia de la Corte más esplendorosa del siglo diecisiete, demostrando hasta dónde puede llegar el cinema en emoción e intensidad cuando dirige un film Rouben Mamoulian y cuando sus intérpretes son nada menos que Greta Garbo y John Gilbert.

Es de esperar que todo Sóller acuda a admirar esta altísima creación de Greta Garbo, que es el más alto exponente de su arte, y que estas solemnes funciones inaugurales constituyan un éxito apoteósico.

**KURSAAL**

El sábado último se estrenó en este local el film de «Artistas Asociados» *Escándalos romanos*, protagonizado por Eddie Cantor, proyectándose además la cinta «Fox» *La ley del talión*, por Spencer Tracy. En las dos sesiones del domingo fué presentado este mismo programa.

En las noches del lunes y martes actuó en el «Kursaal» la compañía lírica de Luis Calvo, estrenándose el primer día la zarzuela *La Dolorosa*, libro de Juan José Llorente y música del maestro Serrano, y el sainete lírico *Los claveles*, libro de los Sres. Carreño y Sevilla y música del maestro Serrano; al día siguiente se puso en escena la zarzuela *Los gabilanes*, libro de Ramos Martín y música del maestro Guerrero.

Esta noche ha de estrenarse el film de la «Fox» *Granaderos del amor*, por Raul Roulien y Conchita Montenegro y de complemento *La isla del misterio*, por Miguel Bruce, también de la misma marca.

**DOS FINCAS RÚSTICAS**

colindantes y de gran porvenir, se venden juntas o separadamente, en inmejorables condiciones. Situadas en los más bellos parajes de Mallorca, y a una hora del puerto de Sóller la una, de 260 cuarteradas, y la otra de 920 cuarteradas, en la falda del «Puig Major».

Para informes: en esta Administración. Anuncio n.º 58.





## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El penúltimo miércoles, a las cuatro de la tarde, tuvo lugar en el Teatro Principal de Palma la fiesta del Día del Ahorro, que, como en años anteriores, estaba organizada por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares.

El acto, hermoso ya por su finalidad, resultó, además, espléndido por su organización.

El teatro vióse en extremo concurrido. Abierto el acto por el Gobernador, habló el Director de la entidad organizadora, señor Ferragut, pronunciando un discurso alusivo al acto y a la solemnidad del día, con motivo de la Fiesta del Ahorro.

Seguidamente el Secretario de la Caja de Ahorros, señor Morell, dió lectura a los acuerdos tomados para solemnizar la fecha del día del ahorro que son los siguientes:

Conceder una libreta con la imposición de 5 pesetas a un niño o niña que no fuera ya imponente, elegido por suerte de cada una de las escuelas públicas de Palma y su término, escuelas: Nacional del Magisterio, Patronato Obrero de San José, parroquiales de San Miguel, San Pedro, Reformatorio de Nazaret, Obreros de San José, parroquia de la Trinidad y Provincial.

Id. una libreta igual a niños o niñas menores de 14 años, que no fueran ya imponentes de la Caja de Ahorros, de asilados de la Casa de Educación, Asistencia Social, Casa Provincial de Infancia, Miñonas y Sagrada Familia.

El total de libretas concedidas fué de 234, de ellas 157 a escolares y 77 a asilados.

A continuación se procedió por el Gobernador al reparto de las libretas a los premiados según el concurso.

Se destinaron veinte mil pesetas a la creación de pensiones vitalicias de treinta pesetas mensuales, mediante concurso, a favor de obreros necesitados, de uno y otro sexo, vecinos de Palma y su término, fuesen o no imponentes, que hubiesen cumplido ochenta años de edad, adjudicándose a los de mayor edad y distribuyéndose por mitad las pensiones entre ancianos y ancianas.

Se presentaron en total 143 peticiones (36 de ancianos y 107 ancianas).

Terminado el reparto, usó de la palabra el Gobernador, pronunciando un elocuente discurso.

La Banda Municipal amenizó el acto.

Como en años anteriores, a los agraciados se les obsequió con sendos paquetes de bombones.

La fiesta, como decimos, resultó brillante y llena de tierna emoción, mereciendo elogios sus incansables organizadores.

Manifestó a los periodistas el señor Gobernador que había recibido la visita del señor Consul de Francia en estas islas, el cual le había rogado que advierta a los ciudadanos españoles que proyecten pasar a Francia en busca de trabajo, que procuren obtener antes el visado favorable del ministro de Trabajo francés o de los representantes de dicho departamento.

Lo cual considera conveniente el señor Gobernador hacer público, por medio de la Prensa, para evitar los perjuicios que pudieran irrogar de no cumplimentarse aquella resolución.

Por decreto de 9 del pasado mes, y previa oportuna tramitación, ha sido elevada a Parroquia de Ingreso la Vicaría «in capite» de Biniali, Filial de Sancellas, en el Arciprestazgo de Santa María.

Por otro de día 12 siguiente, lo ha sido a Parroquia de la misma categoría la Vicaría «in capite» de Pórtol, Filial de San Marcial de Marratxi, en el propio Arciprestazgo.

Y por otro de día 13, la Parroquia de Ingreso de Nuestra Señora de la Soledad, en el Arciprestazgo Mayor, ha sido elevada a Curato de ascenso.

Terminada la labor realizada en Palma por el XV Congreso de la Federación Internacional de Agencias de Viaje, el sábado último salieron para Barcelona los asambleístas. Acudieron a despedirlos las autoridades y elementos interesados en el turismo. Durante el Congreso han trabajado en diversas sesiones, estudiando temas que afectan a la organización del turismo. Los congresistas han visitado los sitios más pintorescos de la isla, llevándose una excelente impresión de Mallorca, no sólo en cuanto a las bellezas naturales se refiere, sino también respecto a las comunicaciones y demás

servicios relacionados con el turismo. Se espera que los informes facilitados servirán para mantener y avivar la corriente turística, que durante el año último representó para Mallorca un volumen superior a treinta y cuatro millones de pesetas.

En la función que se celebró en el Teatro Lirico pro suscripción, el total recaudado por venta de localidades y entradas fué de pesetas 3.191. De esta cantidad se destinó el 25 por 100, o sean pesetas 79.785, a engrosar la suscripción pro fuerza pública.

Los donativos recibidos por localidades, que pasan íntegros a la suscripción, ascienden a 905 pesetas.

Forma, por tanto, el total de lo ingresado en la suscripción: 797'85 más 905, igual a pesetas 1.702'85.

En la sala exposición de los talleres del notable escultor don Miguel Areas, situados en la Rambla, ha sido expuesto un grupo escultórico de mármol, de tamaño natural, que representa a Jesucristo, después del Descendimiento, en brazos de la Virgen Dolorosa.

El cuerpo de Jesucristo está en estado yacente, teniendo recostada la espalda sobre los brazos de la Virgen. Ambas figuras están llenas de expresión. La Dolorosa tiene toda la expresión de sufrimiento por la muerte de su Hijo. El rostro de éste también lleno de sentida emoción. Los ropajes están bien tratados.

En conjunto, la obra merece calurosos elogios, no solamente por el modo cómo el artista ha desarrollado el asunto, sino por los detalles de que está llena la obra, destinada a coronar un panteón del cementerio.

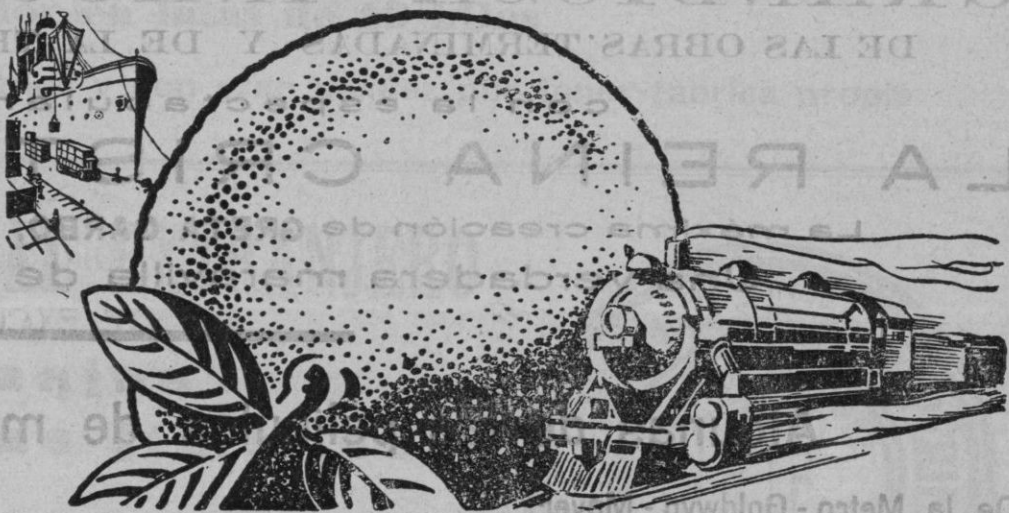
El domingo por la mañana, en Palma, en la explanada de la Escuela Graduada, tuvo lugar una suelta de palomas mensajeras, organizada por la Federación Colombófila Balear.

El acto fué presidido por el Presidente de la Federación señor Calafell, asistiendo en representación del Delegado de Marina el señor Bauzá y el Capitán de Ingenieros don Miguel Cerdá en la del Teniente Coronel de dicho Cuerpo, como también numeroso, aficionados colombófilos de Palma y representaciones de varios pueblos y de Sociedades colombófilas.

Al abandonar sus jaulas las palomas formaron un espectáculo altamente sugestivo, trazando caprichosos y elegantes círculos antes de emprender su marcha hacia su punto de destino. La salida de las palomas fué premiada por los asistentes, con una nutrida salva de aplausos.

Cumplimentaron al señor Comandante Militar accidental, el Alcalde de Palma, don Luis Ferrer Arbona, quien iba acompañado del Secretario de la Corporación Municipal, don Antonio Rosselló Cazador, y del Jefe de ceremonial, don Antonio Piña, entregándole la suma de 7.119 pesetas, importe de un día de haber de todo el personal que cobra sueldo del Ayuntamiento.

El señor Comandante Militar accidental agradeció sinceramente el gesto del personal obrero y administrativo del Ayuntamiento de Palma, agradecimiento que rogó hiciera extensivo a todo él, el señor Alcalde,

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

y complaciéndose en manifestar públicamente lo que conforta al ánimo el espectáculo que dan corporaciones como las de Palma, que demuestran ser alentados todos sus actos por un fervido patriotismo, que es fuerza que al engrandecer a la Patria honra a las corporaciones y a sus dignos Presidentes.

Según leemos, en breve, dentro del corriente mes, se inaugurará la línea aérea Palma-Barcelona, servida por la L. A. P. E. que actualmente efectúa el servicio diario Barcelona-Madrid.

Los viajes serán diarios, excepto los domingos, y se efectuarán en aviones «Dorner».

En las relaciones de escuelas creadas con carácter definitivo, publicadas recientemente en la Gaceta, figuran: Una de niños en La Serra (Llubi), a base de la mixta

existente. Des secciones de Graduada de niñas en Alayor. Cuatro de la de niños en Ciudadela, de las cuales una es de párvulos. Seis secciones de Graduada de niños en Mahón a base de una unitaria y de las cuales una es de párvulos, y por último seis secciones de Graduada de niñas, también en Mahón, a base de otra unitaria.

El grupo de Trescadors del Patronato Obrero ha solicitado el ingreso en la Asociación Internacional de Boy-Scouts. El Consejo Local y Comisario provincial han concedido dicho ingreso; y se congratulan haciéndolo público significando, a la vez, que los recién ingresados empiezan su vida escolarista con la denominación «Exploradores de España—Grupo núm. 2, Trescadors».

Unos y otros, se dedican estos días a postular pro huérfanos motivados en los últimos sucesos revolucionarios.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau &amp; Cie

OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.



# FANTASIO



Sábado y domingo, 10 y 11 Noviembre 1934

## GRANDIOSA INAUGURACIÓN OFICIAL

DE LAS OBRAS TERMINADAS Y DE LA TEMPORADA DE GRANDES PRODUCCIONES

con la espectacular super-producción

## LA REINA CRISTINA DE SUECIA

La máxima creación de **GRETA GARBO**, con **JOHN GILBERT** y **LEWIS STONE**

Una verdadera maravilla de la cinematografía moderna

### Algunas de las películas de mayor éxito que presentaremos:

#### De la Metro - Goldwyn - Mayer

**Alma de bailarina**  
Joan Crawford y Clark Gable

**El gato y el violín**  
Ramón Navarro y Jeanette Mc Donald

#### De la Ufa

**Oro**  
Algo portentoso  
por **Brigitte Helm**

#### De Selecciones Capitolio

**Sor Angélica**  
Gran film nacional  
por **Lina Yegros**

#### De Balart y Simó

**El negro que tenía el alma blanca**  
Antoñita Colomer y Marino Barreto

**Sagrario**  
Ramón Pereda

#### De Filmófono

**El volga en llamas**  
Albert Prejean

#### De Febrer y Blay

**Tarzán de las fieras**  
Buster Crable

#### De Trián

**Los miserables**  
De Víctor Hugo

**El rosario**  
La famosa novela de Florencia L. Barcelay

**El coronel Bood**  
En Español

**Roger la Honte**  
Según la célebre novela

**La taberna**  
de E. Zola

#### De Cifesa

**La Hermana San Sulpicio**  
Imperio Argentina

**Al llegar la primavera**  
Comedia musical

**El novio de mamá**  
Imperio Argentina

**Sucedió una noche**  
Claudete Colbert - Clark Gable

#### De Huet

**¡Viva la vida!**  
Producción nacional de José M.<sup>a</sup> Castellví  
con Rosita Ballesteros y José Santpere

**La portera de la fábrica**  
Según la novela de Javier de Montepín

**El tren de las 8'47**  
Producción nacional  
por Alady y Lepe

**¡Dale de betún!**  
Juan de Landa

#### De Ufilms

**Mascarada**  
Dtr. Willy Forst

**El Zarewitsch**  
Ivan Petrovich y Martha Eggert

**Su mayor éxito**  
Martha Eggert

**Paso a la juventud**  
Jean Kiepora - Martha Eggert

y otras muchas películas de las casas citadas y de otras casas que harán de la temporada 1934-35 la Temporada Triunfal del **FANTASIO**

**Fra Diávolo**  
Laurel - Hardy

**Eskimo**  
Una gran producción de Van Dyke

**Hombres en blanco**  
Clark Gable y Mirna Loy

**Hollywood Party**  
por todas las estrellas de la Metro

**Tarzán y su compañera**  
Jhon Weismüller y Maureen O'Sullivan

**¡Viva Villa!**  
Wallace Beery

**La princesa de la Czarda**  
por **Marta Eggerth**

**Un amor en España**  
La primera película Ufa en español  
por **Brigitte Helm**

#### De la Ufa

**Oro**  
Algo portentoso  
por **Brigitte Helm**

**Guerra de valses**  
Una filigrana musical  
por **Renata Muller y Willy Fritsch**

**El campeón del regimiento**  
Un triunfo del genial cómico **Bach**

**Las mil y dos noches**  
**Ivan Mosjoukine**

#### De Selecciones Capitolio

**Sor Angélica**  
Gran film nacional  
por **Lina Yegros**

**Casanova**  
**Ivan Mosjoukine**

**Diez días millonaria**  
Director **José Busch**

**Canción de primavera**  
Deliciosa opereta

#### De Balart y Simó

**El negro que tenía el alma blanca**  
Antoñita Colomer y Marino Barreto

**La traviesa molinera**  
Hilda Moreno

**Tempestad en las almas**  
Ana Tur

**Sagrario**  
Ramón Pereda

**La calandria**  
Paco Barrondo

**El lago de las damas**  
Rosine Derean

#### De Filmófono

**El volga en llamas**  
Albert Prejean

**El pequeño rey**  
Robert Lynen

**Guillermo Tell**  
Conrad Weidt

**El lago de las damas**  
Rosine Derean

**Pelirrojo (Poil de Carotte)**  
R. Lynen

#### De Febrer y Blay

**Tarzán de las fieras**  
Buster Crable

**La Virgen de la Roca**  
Una delicada película religiosa

**El crucero Emden**  
Odisea del famoso crucero

**Su Alteza el General**  
Ivan Petrovich

#### De Trián

**Los miserables**  
De Víctor Hugo

**El rosario**  
La famosa novela de Florencia L. Barcelay

**El coronel Bood**  
En Español

**Roger la Honte**  
Según la célebre novela

**La taberna**  
de E. Zola

#### De Cifesa

**La Hermana San Sulpicio**  
Imperio Argentina

**Al llegar la primavera**  
Comedia musical

**El novio de mamá**  
Imperio Argentina

**Sucedió una noche**  
Claudete Colbert - Clark Gable

#### De Huet

**¡Viva la vida!**  
Producción nacional de José M.<sup>a</sup> Castellví  
con Rosita Ballesteros y José Santpere

**La portera de la fábrica**  
Según la novela de Javier de Montepín

**El tren de las 8'47**  
Producción nacional  
por Alady y Lepe

**¡Dale de betún!**  
Juan de Landa

#### De Ufilms

**Mascarada**  
Dtr. Willy Forst

**El Zarewitsch**  
Ivan Petrovich y Martha Eggert

**Su mayor éxito**  
Martha Eggert

**Paso a la juventud**  
Jean Kiepora - Martha Eggert

y otras muchas películas de las casas citadas y de otras casas que harán de la temporada 1934-35 la Temporada Triunfal del **FANTASIO**

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovas, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

Visite la

**Cestería del Borne**

de

**JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Sillerías completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**El vapor G. G. TIRMAN**

Saldrá todos los jueves  
para MARSELLA

a las 11 de la mañana,

y a las 7 de la tarde los martes  
para ALGER

Para toda clase de expediciones y pasajes dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO PONS**  
SÓLLER Teléfono, 27

EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

**Sirvienta**

Se necesita una que sepa gulsar.  
Para más informes dirigirse a Mateo Pujol calle de Buen Año, 2.º

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: **MASSOT**

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 32
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	>

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: **JACMASSOT**  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque **B. C. DEPOSEE**

Téléphone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

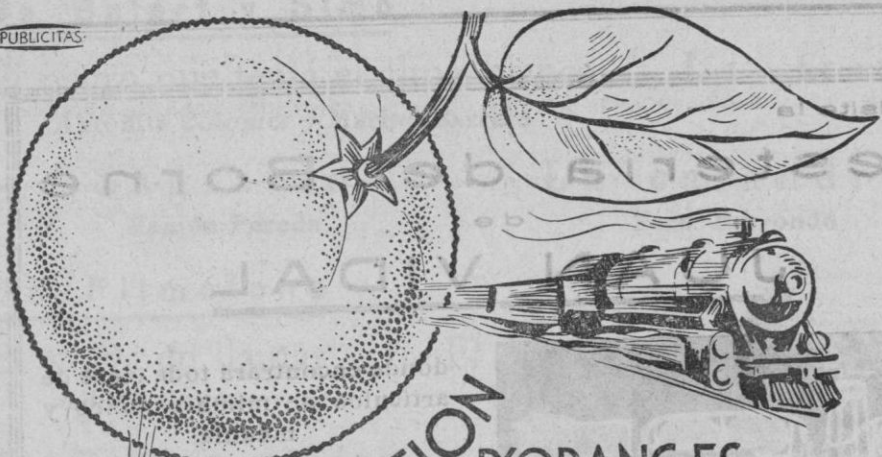
Telegramas:  
**LLOC**  
(Barcelona)

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

**G. CAÑELLAS**

6, PLACE DENIS PAPIN  
MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:  
**CAÑELLAS MONTLUÇON**  
TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N° 899  
**CARCAGENTE**  
IMPORTE D'ESPAGNE

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

## Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C Bx.4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

## JEAN CASTAÑER

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TELEPHONE 8-01

## CALEFACCIÓN

**CENTRAL Y POR PISOS**

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

## LA TERMICA S. A.

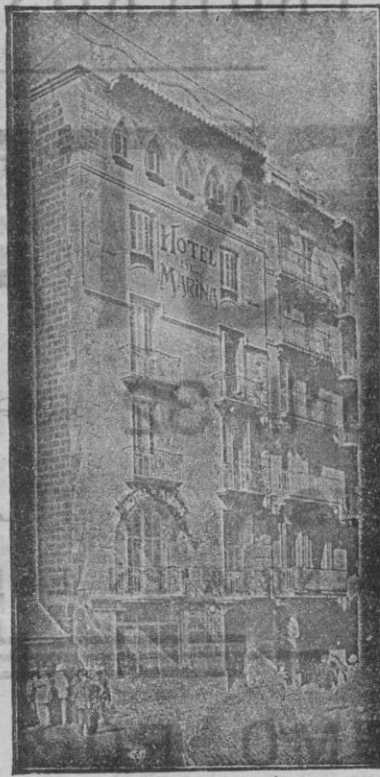
**BARCELONA - PALMA - MADRID**

Delegación para Baleares: D. José Casasnovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emillo Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

**PRESUPUESTOS GRATIS**

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

## FRUITS :: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

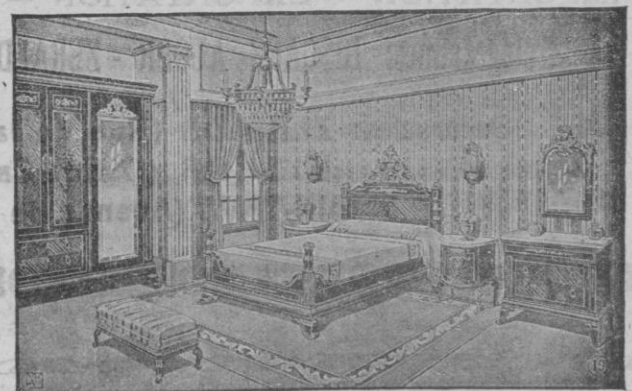
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

## RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 — SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

## Compañía Frutera

**GUILLERMO SEGUI** Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

**36 - 38 Cours Julien MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

TRANSPORTES FRUTEROS - MARITIMOS - TERRESTRES

# LUCAS ESTADES COLOM

Avenida 14 Abril, 32 ☎ VALENCIA (España)

Telegramas: **TRANSPORTS** TELÉFONO, 16.132 APARTADO, 443

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

## SERVICIO MARÍTIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDÍA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLÓN

a destino

SÈTE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre," (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades**Emilio GASCO-PRATS**PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

### Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233